

ॐ

ฉบับจิ ฐาฮีบ

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ
แปลไทย

สารบัญ

1. ยาปูลิ ซาฮิบ-----	1
2. คำอธิษฐาน-----	36
3. ปรัชญาสำหรับการเดินทาง-----	40
4. บทบาทของสตรี-----	42
5. ความสำคัญของผ้าโพกหัว-----	46
6. ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ----	48



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

เอกพฤกษา คือ หนึ่งใน ซึ่งมีชื่อว่า 'ผู้ดำรงอยู่' ซึ่งเป็นผู้สร้างจักรวาล (การดำ) ซึ่งแผ่ซ่านไปทั่ว ปราศจากความกลัว (นิรภัย) ปราศจากศัตรู (นิรเวศ) ซึ่งมีรูปร่างอยู่เหนือ เวลาคือ (ภพซึ่งร่างกายไม่เน่าเปื่อย)

ซึ่งไม่ได้มาในการเกิดซึ่งแสงสว่างมาจากตัวมันเองและได้รับโดยพระคุณของ Satguru

॥ ਜਪੁ ॥

ร้องเลย (ถือเป็นชื่อสุนทรพจน์ของคุรุदाय)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

Nirankar (Akal Purush) เป็นความจริงก่อนการสร้างจักรวาลและเป็นความจริง (รูปแบบ) ในตอนต้นของยุค

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

ตอนนี้เขามีอยู่ในปัจจุบันเช่นกัน Sri Guru Nanak Dev Ji กล่าวในอนาคต Nirankar ที่แท้จริงเช่นเดียวกันจะมีอยู่ ॥ 1 ॥

ਸੇਚੈ ਸੇਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੇਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

แม้จะถ้อยออกจากระ (อาบน้ำ) เป็นล้านๆ ครั้ง

ความบริสุทธิ์ของจิตก็ไม่อาจบรรลุได้ด้วยการอาบน้ำภายนอก

หากปราศจากความบริสุทธิ์ของจิตใจ เราไม่สามารถแม้แต่จะนึกถึงพระเจ้า (วาฮิคุรุ)

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

แม้ว่าบุคคลจะนั่งเงียบด้วยการทำสมาธิสมาธิก็ตาม ความสงบของจิตใจ (ความเงียบ)

ก็ไม่สามารถบรรลุได้ จนกว่าอบายมุขจะหลุดออกจากจิตใจ

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

ไม่ต้องสงสัยเลยว่า แม้ว่าคนๆ หนึ่งจะบริโภคสารแห่งปฐพีทั้งหมดของโลกด้วยความหิวจากท้อง (โดยการอดอาหาร ฯลฯ) เขาก็ไม่สามารถสนองความหิวของจิตใจในรูปของความอยาก

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

บางคนอาจมีความคิดที่ฉลาดหลักแหลมเป็นพันเป็นล้าน แต่สิ่งเหล่านี้ล้วนไม่มีอัตรา สิ่งเหล่านี้ไม่เคยช่วยให้เข้าถึงองค์สูงสุดได้

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

ที่นี่ก็เกิดคำถามขึ้นว่าแล้วแสงแห่งความจริงจะปรากฏต่อพระพักตร์พระเจ้าได้อย่างไร คำแพงแห่งความเท็จระหว่างเรากับนิรันดร์กาลจะละลายลงได้อย่างไร

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

Shri Guru Nanak Dev ji อธิบายวิธีที่จะกลายเป็นรูปแบบที่แท้จริง -

มีการเขียนไว้ตั้งแต่จุดเริ่มต้นของการสร้างว่าสิ่งมีชีวิตทางโลกสามารถทำทั้งหมดนี้ได้โดยทำตามคำสั่งของพระเจ้าเท่านั้น ||1||

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

ร่างกายทั้งหมด (ในการสร้างจักรวาล) ถูกสร้างขึ้นโดยคำสั่ง (ของ Nirankar)

แต่คำสั่งของเขาไม่สามารถอธิบายได้ด้วยคำพูดจากปาก

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

ตามคำสั่งขององค์ภควาน (บนโลกนี้) สิ่งมีชีวิตถูกสร้างขึ้นในสายพันธุ์ที่แตกต่างกันมากมาย และความเคารพ (หรือสถานะสูง-ต่ำ) จะได้รับโดยคำสั่งของพระองค์เท่านั้น

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

ตามคำสั่งขององค์ภควาน (Vahiguru) วิญญาณจะบรรลุชีวิตที่เหนือกว่าหรือด้อยกว่าตามคำสั่งที่เขียนโดยเขาคนเดียว วิญญาณจะประสบความสุขและความทุกข์

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตจำนวนมากได้รับพระคุณตามคำสั่งของพระเจ้าเท่านั้น

หลายคนยังคงติดอยู่ในวงจรของการเคลื่อนไหวตามคำสั่งของเขา

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ทุกสิ่งยังคงอยู่ภายใต้การควบคุมของอำนาจสูงสุด องค์ภควาน

ภายนอกพระองค์ไม่มีงานใดในโลก

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

เฮ้ นานัก! หากสิ่งมีชีวิตรู้คำสั่งของ Akal Purush ด้วยจิตใจที่เป็นสุข

ก็จะมีใครอยู่ภายใต้การควบคุมของ 'I' ที่เห็นแก่ตัว

ความไม่เป็นตัวของตัวเองนี้ไม่อนุญาตให้สิ่งมีชีวิตที่หลงระเหิดในรัศมีโลกเข้าใกล้พระนิรันดร์ 2 ||

ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

(โดยพระคุณของพระเจ้าเท่านั้น)

ใครก็ตามที่มีอำนาจทางจิตวิญญาณสามารถร้องเพลงสรรเสริญของอำนาจ (ผู้ทรงอำนาจ) นั้นได้

ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

บางคนยกย่องชื่อเสียงของเขาเพียงพิจารณาพรที่เขาได้รับเป็นพระคุณ

ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

สิ่งมีชีวิตบางอย่างกำลังร้องเพลงคุณสมบัติและสง่าราศีที่อธิบายไม่ได้ของเขา

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

มีคนกำลังร้องเพลงความคิดแปลกๆ (ความรู้) ของเขาผ่าน Vidya

ਗਾਵੈ ਕੇ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

บางคนสรรเสริญพระองค์ที่รู้จักรูปแบบของพระเจ้าผู้สร้างและผู้ทำลาย

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

บางคนอธิบายเธอในลักษณะที่เธอให้ชีวิตแล้วเอาคืน

ਗਾਵੈ ਕੇ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

สัตว์บางตัวร้องรำฟ้างรำพันเมื่อรู้ว่านิรันดร์คาอยู่ห่างไกลจากตน

ਗਾਵੈ ਕੇ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

มีคนร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ที่รู้จักพระองค์ด้วยร่างกายและจิตวิญญาณ

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੇਟਿ ॥

หลายคนพูดถึงชื่อเสียงของเขา แต่ก็ไม่มีที่สิ้นสุด

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੇਟੀ ਕੇਟਿ ਕੇਟਿ ॥

สิ่งมีชีวิตหลายล้านตัวได้อธิบายถึงคุณสมบัตินี้ของเขา แต่ยังไม่พบรูปร่างที่แท้จริงของเขา

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

ในฐานะผู้ให้ อดทน พุรุขยังคงให้สิ่งของ (อย่างไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อย) แก่สิ่งมีชีวิต (แต่) สิ่งมีชีวิตเริ่มเบื่อหน่ายที่จะรับมัน

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตทั้งหมดได้รับสารเหล่านี้มาเป็นเวลานาน

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

เส้นทาง (ของจักรวาลทั้งหมด) เคลื่อนไปตามพระประสงค์ของพระนิรันดร์รายเท่านั้น

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

Shri Guru Nanak Dev ji แนะนำสิ่งมีชีวิตในจักรวาลและกล่าวว่า Nirankar (Vahiguru) มีความสุขเสมอ (กับสิ่งมีชีวิตในโลกนี้) โดยไม่ต้องกังวล 3 ॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਹੁ ॥

Akal Purush (Nirankar) กับ Satya Naam ของเขาก็คือ Satya ด้วยเช่นกัน เฉพาะคนที่รักเขา (Satya และ Satya Naam) เท่านั้นที่เรียกเขาว่าไม่มีที่สิ้นสุด

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

(ทวยเทพ อสูร มนุษย์ สัตว์ ฯลฯ) สรรพชีวิตกล่าวขอ ให้ (สิ่งของ) ผู้ให้ นั้น (พระเจ้า) ประทานแก่ทุกคน

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ตอนนี้มีคำถามเกิดขึ้นว่า (เช่นเดียวกับกษัตริย์องค์อื่นๆ รับของกำนัลต่อหน้ามหาราช) ควรนำของกำนัลอะไรต่อหน้าพระเจ้าผู้สมบูรณ์แบบองค์นั้น เพื่อจะได้เห็นประตูลงของพระองค์โดยง่าย

ਮੁਹਿ ਕਿ ਬੇਲਣੁ ਬੇਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਹੁ ॥

เราควรสรรเสริญพระองค์ด้วยภาษาของเราอย่างไร เพื่อที่ว่าหลังจากฟังว่าพลั้งอันไรขอบเขต (พระเจ้า) ประทานความรักแก่เรา?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ครุฑมหาราชชี้แจงคำตอบแก่คนเหล่านั้นว่า ในเวลาเช้า (อมฤตเวลา) (ในเวลาที่ดีของบุคคลทั่วไปหลุดพ้นจากสิ่งพัวพันทางโลก) เราควรสวดชื่อของบุรุษผู้อมตะนามสัตยาและร้องเพลงสรรเสริญของเขา รับความรักของเขา

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਹੁ ॥

(หากได้รับพรจากสิ่งนี้) ครุฑบอกว่าดวงวิญญาณได้ร่างกายนี้มาเหมือนผ้า คือ การเกิดเป็นมนุษย์ด้วยการทำกรรมเท่านั้น ไม่ได้ให้อิสระ จะได้รับความรอด ต้องมีวิสัยทัศน์ที่ดี

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਹੁ ॥੪॥

เฮ้ นานัก! จงเข้าใจอย่างนี้ว่ารูปจริงของนิรันดาคือทุกสิ่งทุกอย่าง ด้วยสิ่งนี้ ความสงสัยทั้งหมดของมนุษย์จะถูกขจัดออกไป 4 ॥

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

พระเจ้านั้นไม่สามารถจะสถาปนาให้เป็นรูปเป็นร่างได้โดยใครก็ตาม และไม่สามารถสร้างขึ้นได้

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਇ ॥

เขาสว่างใสในตัวเองด้วยการอยู่เหนือมายา

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

คนที่ร้องออกพระนามพระเจ้าองค์นั้น เขาได้รับความเคารพนับถือในราชสำนักของเขา

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Sri Guru Nanak Dev Ji กล่าวว่าควรบูชา Nirankar ซึ่งเป็นคลังเก็บของคุณสมบัติเหล่านั้น

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

ขณะที่สรรเสริญเขา ฟังคำสรรเสริญของเขา จงมีความเคารพต่อเขาในใจ

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

เมื่อทำอย่างนี้ ทุกข์ก็ดับไป ความสุขก็อยู่ในเรือน

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

คำที่ออกจากปากของครูคือความรู้ในคัมภีร์พระเวท ความรู้แบบเดียวกับพระธรรมมีอยู่ทุกที่

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

ครูคือพระอิศวร พระวิษณุ พระพรหม และพระแม่ปารวตี เพราะครูคือพลังสูงสุด

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

แม้ว่าข้าพเจ้าจะรู้เรื่องซาร์กุน สวาโรป ปริมาตมะ ข้าพเจ้าก็ไม่สามารถบรรยายได้ เพราะไม่สามารถบรรยายได้เลย

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

โอ้ครูที่แท้จริง! แค่อธิบายให้ฉันฟัง

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

ข้าพเจ้าจะไม่วันลืมพระองค์ผู้ทรงเป็นผู้ประทานสรรพสัตว์เพียงผู้เดียว 5 ॥

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

การสรงน้ำจาริกแสวงบุญสามารถทำได้ก็ต่อเมื่อเป็นที่ยอมรับเท่านั้น
โดยปราศจากความปรารถนาของอกาล พुरुช ฉันจะทำอะไรด้วยการสรงน้ำจาริกแสวงบุญ
เพราะทั้งหมดนี้จะไม่มีความหมาย

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

ในบรรดาสິงสร้างทั้งหลายที่ข้าพเจ้าเห็นว่าผู้สร้างนั้นเป็นผู้สร้างขึ้นนั้น
ทั้งไม่มีชีวิตใดได้รับสิ่งใดเลย และไม่ได้สิ่งใดเลยโดยไม่ได้ทำกรรมไว้

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

หากมีเพียงหนึ่งความรู้เกี่ยวกับครูที่แท้จริงเท่านั้น
เมื่อนั้นสติปัญญาของมนุษย์จะเต็มไปด้วยสารต่างๆ เช่น อัญมณี เพชรพลอย และทับทิม

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

เฮ้ครูจ้! แต่ทำให้ฉันรู้ว่า

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

ขอพระนิรันตรายผู้ประทานแก่สัตว์โลกทั้งหลายอย่าได้ลืมข้าพเจ้าเลย 6 ॥

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੁਣੀ ਹੋਇ ॥

ถ้าผู้ชายหรือโยคีโดยการฝึกโยคะ มีอายุยืนยาวกว่าสี่วัยสิบเท่า คืออายุสี่สิบ

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ขอให้เขาได้รับเกียรติใน Navkhandas (Ilavrit, Kimpurush, Bhadra, Bharat, Ketumal, Hari, Hiranya, Ramya และ Kush) ที่กล่าวถึงในพระคัมภีร์ในตำนาน)
ขอให้ทุกคนเดินไปด้วยกันเพื่อเป็นเกียรติแก่เขา

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

ด้วยการเป็นชายที่มีชื่อเสียงในโลก เขายังคงได้รับเกียรติจากเขา

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

หากชายผู้นั้นไม่ได้อยู่ภายใต้ความสง่างามของ Akal Purush
ก็จะมีใครถามถึงความเป็นอยู่ของเขา

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੇਸੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥

แม้จะมีชื่อเสียงและความเคารพมากมาย แต่บุคคลเช่นนี้ก็ถือว่าเป็นแมลงตัวเล็ก ๆ ต่อหน้าพระเจ้า
นั่นคือต่ำต้อยมาก แม้แต่คนที่มีข้อบกพร่องก็ยังถือว่าเขามีความผิด

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

คำกล่าวของ Guru Nanak ji คือเขาให้คุณสมบัติแก่นมนุษย์ที่ไม่คู่ควร
และทำให้มนุษย์ที่มีคุณธรรมมีคุณธรรมเป็นพิเศษ

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

แต่ไม่มีใครสามารถให้คุณสมบัติใด ๆ แก่พระเจ้าผู้เปี่ยมด้วยคุณสมบัติเหล่านั้น ॥ 7 ॥

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥

ลิตา พรหม เทพ และนาถ ฯลฯ ได้บรรลุตำแหน่งสูงสุดเพราะฟังพระนามของพระเจ้า
คือเพราะเอาพระทัยใส่ในพระสรีรของพระองค์

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

เพียงแค่ฟังชื่อ คนๆ หนึ่งก็ได้รับความรู้เรื่องดิน วัฏฏุมัน
(วัฏฏุซึ่งตามคัมภีร์ปุราณียึดโลกนี้ไว้บนเขาของมัน) และความมั่นคงของท้องฟ้า

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

โดยการฟังชื่อ Shamalali, Kraunch, Jambu, Palak ฯลฯ เจ็ดเกาะ: Bhu Bhavah, Swah
 ฯลฯ สิบสี่โลกและเจ็ด Underworlds เช่น Atal, Vital, Satal เป็นต้น

ਸੁਣਿਐ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

แม้แต่ความตายก็จะต้องผู้ที่ได้ยินชื่อไม่ได้

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

เฮ้ นานัก! มีแสงแห่งความสุขเสมอในสาวกของพระเจ้า

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

การได้ยินพระนามของพระเจ้าจะทำลายความเศร้าโศกและการกระทำที่ผิดทั้งหมด 8 ॥

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

มีเพียงการได้ยินชื่อของวิญญาณสูงสุดเท่านั้นที่พระอิสวร พระพรหม และพระอินทร์ ฯลฯ
สามารถบรรลุสถานะสูงสุดได้

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

คนที่ห่มคือคนที่ทำชั่วแค่ได้ยินชื่อก็นายกย่อง

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

ด้วยการเชื่อมโยงกับชื่อ Yogadi และความลับของร่างกายที่บริสุทธิ์, มณีปุระ, Muladhar ฯลฯ
หกจักรจะถูกรับรู้

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

โดยการฟังชื่อ ความรู้เกี่ยวกับ Shat-Shastras (สังขยา โยคะ Nyaya ฯลฯ) Smritis ยี่สิบเจ็ด
(Manu, Yajnavalkya Smriti ฯลฯ) และพระเวททั้งสี่สามารถใช้ได้

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

हे नानक! มีแสงแห่งความสุขในใจของวิสุทธิชนเสมอ

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

การได้ยินพระนามของพระเจ้าจะทำลายความเศร้าโศกและการกระทำผิดทั้งหมด ॥ 9 ॥

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

โดยการฟังชื่อ มนุษย์จะบรรลุหลักการพื้นฐาน เช่น ความจริง ความพอใจ และความรู้

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

แค่ฟังชื่อก็ได้ผลจากการได้อาบน้ำในสังเวชนียสถาน 68 แห่ง
ซึ่งเป็นสถานที่จาริกแสวงบุญที่ดีที่สุด

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

ผู้ที่นำราสนามาฟังซ้ำๆ หลังจากได้ยินชื่อของนิรันดร์จะได้รับความสะดวกในศาลของเขา

ਸੁਣਿਐ ਲਾਰੀ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

โดยการฟังชื่อ คนๆ หนึ่งจะซึมซับในสิ่งศักดิ์สิทธิ์ได้ง่าย
เพราะมันนำไปสู่การทำให้บริสุทธิ์ทางวิญญาณและความรู้

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

हे नानक! ผู้นับถือพระเจ้าจะได้รับแสงสว่างแห่งความสุขทางจิตวิญญาณเสมอ

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

การได้ยินพระนามของพระเจ้าจะทำลายความเศร้าโศกและการกระทำที่ผิดทั้งหมด 10 ॥

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥

เมื่อฟังชื่อ เราสามารถซึมซับศรัทธา มหาสมุทรแห่งคุณธรรม

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

Sheikh, Pir และ Badshah มีตำแหน่งที่สวยงามเนื่องจากผลของ Naam-Shravan

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

คนเขลาสามารถบรรลุเส้นทางแห่งความจงรักภักดีต่อพระเจ้าได้โดยการฟังชื่อเท่านั้น

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

การรู้ความลึกที่นับไม่ถ้วนของมหาสมุทร Bhav นี้สามารถทำได้ด้วยพลังของการได้ยินชื่อ

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

เฮ้ นานัก! มีแสงแห่งความสุขเสมอในความแตกต่างระหว่างคนดี

ਸੁਣਿਐ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

การได้ยินพระนามของพระเจ้าจะทำลายความเศร้าโศกและการกระทำที่ผิดทั้งหมด ॥ 11 ॥

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

หลังจากได้ยินชื่อของ Akal Purush

สภาพของคนที่เชื่อในตัวเขานั้นคือผู้ที่เก็บเขาไว้ในใจไม่สามารถอธิบายได้

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

ใครก็ตามที่พูดถึงสภาพของเขาจะต้องกลับใจในที่สุดเพราะมันไม่ใช่เรื่องง่ายที่จะทำให้เป็นจริง
ไม่มีการสร้างที่สามารถเปิดเผยความสุขที่มาจากชื่อ

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

แม้ว่าจะต้องเขียนเรื่องแบบนี้ แต่ไม่มีกระดาษ ไม่มีปากกา และไม่มีคนอยากรู้ยากเห็นที่จะเขียน

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ผู้สามารถนึกถึงผู้ที่อยู่ในวาทิครุได้.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ชื่อของ Supreme Soul นั้นดีที่สุดในและเหนือธรรมชาติ

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

ถ้ามีใครเก็บมันไว้ในใจและคิดถึงมัน ॥ 12 ॥

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

โดยการฟังพระนามของพระเจ้าและคิดถึงสิ่งนั้น

ความรักที่ดีที่สุดจะถูกสร้างขึ้นในความคิดและสติปัญญา

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

โดยการคิด ความรู้และความเข้าใจของจักรวาลทั้งหมดจะได้รับ

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੇਟਾ ਨ ਖਾਇ ॥

ผู้ทำสมาธิจะไม่เป็นผู้ได้รับความทุกข์ทางโลกหรือได้รับโทษจากยมโลกในปรโลก

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

ผู้มีมานยอมไม่ไปนรกพร้อมกับยมบาล แต่ไปสวรรค์-โลกียกับเทวดา

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

พระนามของพระเจ้านั้นสูงส่งและล้ำเลิศมาก

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

ถ้ามีใครใคร่ครวญถึงเขาโดยหมกมุ่นอยู่ในใจ 13 ॥

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

ไม่มีสิ่งกีดขวางในวิถีแห่งมนุษย์ผู้ใคร่ครวญนามนิรันดร์ตาย

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

บุรุษผู้มีมานสมควรได้รับเกียรติในโลก

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥

บุคคลดังกล่าวเดินบนเส้นทางแห่งศาสนา
ออกจากเส้นทางแห่งภาวะกสินไม่เข้าค่ายไม่ออกหรือสัทธิในกาย

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

มานมีความสัมพันธ์อย่างมากกับงานทางศาสนา

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

พระนามของพระเจ้านั้นสูงส่งและล้ำเลิศมาก

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

ถ้าใครใคร่ครวญโดยซึมซับไว้ในใจ 14 ॥

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

ผู้ที่รำพึงถึงพระนามของพระเจ้าจะเปิดประตูแห่งความรอด

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਹੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

ผู้ทำสมาธิให้ที่พักพึงแก่ญาติทั้งหลายในนามนั้น.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥

Gursikh ที่ครุ่นคิดไม่เพียง แต่ข้ามมหาสมุทรแห่งการดำรงอยู่นี้ แต่ยังช่วยให้สหายคนอื่น ๆ
ข้ามมันได้อีกด้วย

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

คิดถึงมนุษย์ โอ้ Nanak! เขาไม่กลายเป็นขอทานตามบ้าน

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

พระนามของพระเจ้านั้นสูงส่งและล้ำเลิศมาก

ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥

ถ้าใครใคร่ครวญโดยซึ้งซบไว้นในใจ ॥ 15॥

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥

ผู้ที่ทำสมาธิในนามของพระเจ้า นักบุญที่ดีที่สุดจะได้รับการยอมรับที่ประตู Nirankar พวกเขาเป็นคนสำคัญที่นั่น

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Gurumukhs ดังกล่าวได้รับความเคารพในการรวมตัวกันของ Akal Purush อันเป็นที่รัก

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥

ผู้ชายดีๆแบบนี้สวยในราชสำนัก

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

ความสนใจของผู้มีคุณธรรมคงอยู่ที่สัจจุ (นิรันดร์) คนนั้นเท่านั้น

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

หากบุคคลใดต้องการกล่าวถึงผู้สร้างนั้นหรือเรื่องราวเกี่ยวกับการสร้างของเขา

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ดังนั้นธรรมชาติของผู้สร้างนั้นจึงไม่สามารถประเมินได้

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੁਤੁ ॥

การสร้างโดย Nirankar ได้รับการสนับสนุนโดย Vrishabha (Dhaura Bull)
ในรูปของธรรมะซึ่งเป็นบุตรของ Daya
(เพราะหากมีความเมตตาในใจแล้วงานของธรรมะนั้นนั้นที่จะเป็นไปได้ผ่านมนุษย์คนนี้)

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੁਤਿ ॥

ซึ่งผูกติดอยู่กับสายใยแห่งความพอใจ.

ਜੇ ਕੇ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

ถ้าใครรู้ความลับนี้ของพระเจ้า เขาก็สามารถพูดความจริงได้

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

ช่างเป็นภาระที่เขาสามารถแบกได้มากแค่ไหน

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

เพราะสิ่งที่ผู้สร้างได้สร้างขึ้นบนโลกนี้

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

แล้วภาระของตัวนั้นขึ้นอยู่กับอำนาจอะไร

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

ในการสร้างพระผู้สร้างนี้มีคนหลายวรรณะ หลากสี เรียกขานกันในชื่อต่างๆ

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

บัญญัติของการกระทำนั้นเขียนขึ้นโดยปากกาซึ่งทำงานภายใต้คำสั่งของพระเจ้า

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੇਇ ॥

แต่ถ้าเป็นปุถุชนขอให้เขียนกรรมนี้ละก็

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

เขาจะไม่รู้ด้วยซ้ำว่าบัญญัติที่ต้องเขียนนี้จะมีมูลค่าเท่าใด

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

พระเจ้าผู้ทรงเขียนจะมีฤทธานุภาพมากเพียงไร รูปร่างของพระองค์จะงดงามเพียงใด

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਣੁ ਕੂਤੁ ॥

เขามีพินทั้งหมดกี่ซี่ ใครบ้างที่สามารถประมาณเขาได้อย่างสมบูรณ์

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

เพียงคำเดียวของ Akal Purush สิ่งสร้างทั้งหมดก็แพร่กระจายออกไป

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

เนื่องจากคำสั่งที่เหมือนคำเดียว การไหลเวียนของสิ่งมีชีวิตจำนวนมากและสสารอื่น ๆ ได้เริ่มต้นขึ้นในจักรวาล

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

นั่นเป็นเหตุผลที่ฉันมีความเฉลียวฉลาดมากพอที่จะคิดถึงพลังของลอร์ดที่ไม่มีใครพูดถึงได้

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

○ รูปแบบนิรันดร์! ฉันไม่คู่ควรกับการเสียสละเพื่อเธอแม้แต่ครั้งเดียว

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ชอบแบบไหนก็เวิร์คสุด

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

เฮ้ นิรันดร์! โอ พระพรหม! คุณเป็นรูปแบบนิรันดร์เสมอ 16 ॥

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

ในจักรวาลนี้ คนจำนวนนับไม่ถ้วนสวดผู้สร้าง ผู้รักพระองค์นับไม่ถ้วน

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

บูชาพระองค์นับอสงไขย นับไม่ถ้วน กำลังบำเพ็ญตบะ

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

ผู้คนนับไม่ถ้วนกำลังท่องตำราทางศาสนาและพระเวท ฯลฯ ด้วยปาก

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

นับไม่ถ้วนรักษาสัจใจให้ว่างด้วยการหมกมุ่นอยู่กับโยคะ-สมาธิ

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

มีสาวกจำนวนนับไม่ถ้วนที่บรรลุความรู้โดยพิจารณาจากคุณสมบัติของนิรันดร์ที่มีคุณธรรมนั้น

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

มีผู้จริงหรือเดินบนทางกุศลและกุศลนับไม่ถ้วน

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

นักרבจำนวนนับไม่ถ้วนเผชิญหน้ากับศัตรูในสนามรบและแบกอาวุธมากมาย

ਅਸੰਖ ਮੇਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

มนุษย์จำนวนนับไม่ถ้วนยังคงนั่งเสียบและจذبอยู่ใกล้-ปुरुชนั้น

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

นั่นเป็นเหตุผลที่ฉันมีความเฉลียวฉลาดมากพอที่จะคิดถึงพลังของลอร์ดที่ไม่มีใครพูดถึงได้

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

○ รูปแบบนิรันดร์! ฉันไม่คู่ควรกับการเสียสละเพื่อเธอแม้แต่ครั้งเดียว

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ชอบแบบไหนก็เวิร์คสุด

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

เฮ้ นิรันดร์! โอ พระพรหม! คุณเป็นรูปแบบนิรันดร์เสมอ 17 ॥

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

มนุษย์จำนวนนับไม่ถ้วนในจักรวาลนี้สับสนและโง่เขลาอย่างยิ่ง

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

มีโจรและพวกกินอนาจารจำนวนนับไม่ถ้วนที่ขโมยและกินทรัพย์สินของผู้อื่น

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

มีคนจำนวนนับไม่ถ้วนที่จากโลกนี้ไปโดยปกครองผู้อื่นด้วยการกดขี่ข่มเหง

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

คนอธรรมนับไม่ถ้วนที่ได้รับบาปจากการฆ่าคนด้วยการเชือดคอผู้อื่น

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

คนบาปจำนวนนับไม่ถ้วนออกจากโลกนี้ไปเพราะทำบาป

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

คนมีสันดานชั่วนับไม่ถ้วนเที่ยวพูดคำเท็จ

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

มีมนุษย์จำนวนนับไม่ถ้วนที่กินสิ่งปฏิกูลเพราะสติปัญญาไม่บริสุทธิ์

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

คนจำนวนนับไม่ถ้วนเก็บภาระบาปไว้บนศีรษะด้วยการใส่ร้ายผู้อื่น

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Shri Guru Nanak Dev ji

พูดกับตัวเองดังต่อไปนี้ว่าเราได้อธิบายการสร้างสิ่งมีชีวิตที่ชั่วร้ายนั้นคือโลกที่มีความมั่งคั่งของหามาชิกและปีศาจ

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

○ รูปแบบนิรันดร์! ฉันไม่คู่ควรกับการเสียสละเพื่อเธอแม้แต่ครั้งเดียว

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ขอบแบบไหนก็เวิร์คสุด

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

เฮ้ นิรันดร์! โอ พระพรหม! คุณเป็นรูปแบบนิรันดร์เสมอ 18.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

ในกำเนิดแห่งพระผู้สร้างนั้น สัตว์ผู้มีชี้นับไม่ถ้วนและอสงไขยสถานกำลังพเนจรอยู่
หรือมีหลายชื่อในเอกภพนี้และมีหลายที่ที่พระเจ้าอาศัยอยู่

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

มีโลกมากมายนับไม่ถ้วน

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

แต่คนที่ใช้คำว่า 'มากมาย' ในขณะที่กำลังคำนวณสิ่งที่พระองค์สร้าง
ศัรณะของพวกเขา ก็รับภาระเช่นกัน

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

ชื่อของนิรันดร์กาลสามารถสวดได้ด้วยคำพูดเท่านั้น เขาสามารถสรรเสริญได้ด้วยคำพูดเท่านั้น

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

คุณลักษณะของพระเจ้ายังสามารถรู้ได้ด้วยคำพูด
และการสรรเสริญพระเจ้าก็สามารถพูดได้ด้วยคำพูดเท่านั้น

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

เสียงของเขาส่งเขียนและพูดได้ทางคำพูดเท่านั้น

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

การกระทำที่เขียนในสมองสามารถบอกได้ด้วยคำพูด

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਹਿ ॥

แต่นิรันดร์การที่เขียนบนบทความเรื่องกรรมเหล่านี้ไม่มีบทความเรื่องกรรมอยู่ในใจ
หมายถึงไม่มีใครสามารถพูดการกระทำของเขาและเขาไม่สามารถบันทึกได้

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

พระอัคคปุรุขารับสั่งตามกรรมของมนุษย์ฉันใด เขาย่อมเสวยวิบากกรรมฉันนั้น

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

เท่าที่ผู้สร้างได้แผ่ให้สิ่งสร้างนี้ คือ นามรูปทั้งหมด

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੇ ਥਾਉ ॥

ไม่มีที่ว่างตามชื่อของเขา

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣੁ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

นั่นเป็นเหตุผลที่ฉันมีความเฉลียวฉลาดมากพอที่จะคิดถึงพลังของลอร์ดที่ไม่มีใครพูดถึงได้

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

○ รูปแบบนิรันดร์! ฉันไม่คู่ควรกับการเสียสละเพื่อเธอแม้แต่ครั้งเดียว

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

ชอบแบบไหนก็เวิร์คสุด

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

เฮ้ นิรันดร์! โอ พระพรหม! คุณเป็นรูปแบบนิรันดร์เสมอ 19 ॥

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

ถ้างกายนี้ มือ-เท้า หรือส่วนใดสกปรก

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

ดังนั้นเมื่อล้างด้วยน้ำ สิ่งสกปรกและโคลนจึงสะอาด

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

หากเสื้อผ้าสกปรกด้วยปัสสาวะ ฯลฯ

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

จากนั้นล้างด้วยสบู่

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

ถ้าปัญญาของคนมัวหมองเพราะทำกรรมชั่ว

ਓਹੁ ਧੋਧੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ดังนั้นมันจึงบริสุทธิ์ได้ด้วยการสวดชื่อของวาเฮศุรู่เท่านั้น

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥

คุณธรรมและบาปไม่ใช่แค่พูด

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

แต่การมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ ไม่ว่าจะกระทำการใดๆ ก็ตาม
ภาพที่ธรรมราชส่งมาจะถูกเขียนเป็นความลับ กล่าวคือ
กรรมดีและกรรมชั่วที่มนุษย์ทำขึ้นบนโลกนี้ จะไปกับเขา จะไปขึ้นสวรรค์หรือลงนรก

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥

ดังนั้นมนุษย์เองจึงหว่านเมล็ดพันธุ์แห่งการกระทำและตัวเขาเองก็เก็บเกี่ยวผลของมัน

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

Guru Nanak กล่าวว่าวิญญาณจะมาและไปในโลกนี้ตามคำสั่งของ Akal-Purush
เพื่อผลิตเพลินกับผลแห่งการกระทำของเขา
นั่นคือการกระทำของวิญญาณจะเก็บไว้ในวงจรของการเคลื่อนไหว Nirankar
จะส่งผลของมันตามการกระทำของวิญญาณ ॥ 20 ॥

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥

แสวงบุญ ตบะ แผ่เมตตาต่อสรรพสัตว์และอุทิศส่วนกุศล

ਜੇ ਕੇ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

ถ้าผู้ชายได้รับความเคารพ เขาจะเตี้ยมาก

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥

แต่บรรดาผู้ที่ฟังพระนามของพระเจ้าด้วยความรักในใจของพวกเขาและคิดอยู่เสมอเกี่ยวกับเรื่องนี้

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

เขาอาบน้ำราวกับอยู่ในการเดินทางของตัวตนภายในของเขาและขจัดความสกปรกของเขา
(คือดวงจิตนั้นได้ชำระโสโครกแห่งดวงจิตของตนให้หมดจดแล้วโดยหมกมุ่นอยู่กับนิรันดราลัยอยู่ในใจ)

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੇ ਨਾਹੀ ਕੇਇ ॥

เฮ้ ชาร์กุน สวารูป! คุณมีคุณสมบัติครบ ฉันไม่มีคุณสมบัติที่ดีเลย

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਚੇਇ ॥

จะไม่มีการอุทิศตนแด่พระผู้เป็นเจ้าโดยปราศจากการซึมซับคุณสมบัติของคุณธรรม

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥

ਐ ਨਿਰੰਕਾਰ! ขอให้ท่านมีชัยชนะอยู่เสมอ ท่านเป็นพรหม เป็นพรหม

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

คุณคือความจริง สดุดีสัมพันธ์บุญ และเป็นศูนย์รวมแห่งความสุขเสมอ

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣੁ ਬਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

เวลาใด เวลาใด วันที่ใด และวันใดที่พระเจ้าสร้างโลกนี้

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

ใครจะไปรู้ว่าเป็นฤดูไหน เดือนไหน การแพร่กระจายนี้เกิดขึ้นเมื่อใด

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

แม้แต่นักปราชญ์ นักปราชญ์ผู้ยิ่งใหญ่ ฯลฯ

ก็ไม่สามารถรู้เวลาที่แน่นอนของการขยายตัวของเอกภพได้ ถ้าพวกเขาารู้ได้ พวกเขาจะกล่าวถึงมันในคัมภีร์พระเวทหรือหนังสือศาสนาเป็นแน่

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

แม้แต่ชาว Qazis ก็ไม่สามารถรับความรู้ของเวลานี้ได้ ถ้าพวกเขาารู้ พวกเขาจะกล่าวถึงมันในอัลกุรอานและอื่นๆ อย่างแน่นอน

ਬਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

แม้แต่โยคีก็ไม่อาจล่วงรู้วัน ฤดู ฤดู เดือน ฯลฯ ของการสร้างจักรวาลนี้ได้

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਨੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

เกี่ยวกับเรื่องนี้ผู้ที่เป็นผู้สร้างโลกนี้สามารถรู้ได้เองว่าการสร้างนี้แพร่กระจายเมื่อใด

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

ฉันจะบอกความรุ่งโรจน์ของบุรุษผู้มั่งคั่งนั้นได้อย่างไร ฉันจะยกย่องเขาได้อย่างไร
ฉันจะพรรณนาถึงเขาได้อย่างไร และฉันจะรู้ความลับของเขาได้อย่างไร

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

Satguru ji กล่าวว่าทุกคนฉลาดกว่าคนอื่นและสรรเสริญพระเจ้าองค์นั้น

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

แต่พระเจ้ายิ่งใหญ่ พระนามของพระองค์ยิ่งใหญ่มากกว่าพระองค์
สิ่งที่เกิดขึ้นในจักรวาลล้วนเกิดขึ้นเพราะการกระทำของพระองค์

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੇ ਆਪੀ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੇਹੈ ॥੨੧॥

हे नानक! ถ้ามีคนพูดว่ารู้คุณสมบัติของเขาแล้วเขาจะไม่ได้รับเกียรติในโลกอื่น นั่นคือถ้าสิ่งมีชีวิตมีความภาคภูมิใจในการรู้ความลับเชิงคุณภาพของ Nirankar ที่ไม่เปลี่ยนรูปร่างนั้นเขาก็ไม่ได้รับความเคารพในโลกนี้หรือในโลกหน้า ॥ 21 ॥

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥

Satguru ji

ขจัดความสงสัยเกี่ยวกับการมีอยู่ของสวรรค์ทั้งเจ็ดและนรกทั้งเจ็ดในความคิดของคนทั่วไป และกล่าวว่าในการสร้างโลก มียมโลกนับล้านและมีฟ้าต่อฟ้านับล้าน

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

สิ่งเดียวกันนี้ได้ถูกกล่าวไว้ในพระเวทเช่นกันว่าผู้แสวงหาเหนื่อยที่จะค้นหามันจนถึงจุดสิ้นสุดภายใน แต่ก็ไม่มีใครพบจุดจบของมัน

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੁ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

ในตำราทางศาสนาทั้งหมดกล่าวว่ามีโลกหนึ่งหมื่นแปดพันโลก แต่ในความเป็นจริงต้นกำเนิดของพวกเขาคือพระเจ้าสูงสุดเพียงองค์เดียวเท่านั้นที่เป็นผู้สร้าง

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੇ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

หากมีเรื่องราวเกี่ยวกับการสร้างของเขา ก็จะมีใครสักคนเขียนมันขึ้นมา แต่คนที่สร้างเรื่องราวนี้นี้ด้วยตัวเองจะถูกทำลาย

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

हे नानक! พระผู้สร้างที่ได้ชื่อว่ายิ่งใหญ่ในโลกทั้งใบนี้ย่อมรู้จักตนเองหรือรู้จักตนเองได้ ॥ 22 ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

แม้แต่สาวกที่สรรเสริญพระเจ้าก็ไม่พบขีดจำกัดของเขาด้วยการสรรเสริญพระเจ้าองค์นั้น

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

เช่นเดียวกับแม่น้ำและลำธารที่เชื่อมกับทะเลที่หาจุดสิ้นสุดไม่ได้ แต่ก็สูญสิ้นการดำรงอยู่ไปในทำนองเดียวกันผู้สรรเสริญก็หมกมุ่นอยู่กับมันในขณะที่สรรเสริญ

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

เป็นราชาแห่งท้องทะเล เป็นจักรพรรดิ มีทรัพย์ดั่งขุนเขา

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

พวกเขาจะเป็นเหมือนมดตัวนั้นไม่ได้ ถ้าใจของพวกเขาไม่สืมพระเจ้า 23 ॥

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ไม่มีข้อ จำกัด ในการสรรเสริญ Nirankar และไม่มีการสิ้นสุดการสรรเสริญของเขาแม้จะพูด

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ไม่มีการสิ้นสุดของการสร้างที่สร้างโดยผู้สร้าง แต่เมื่อพระองค์ประทาน ก็ไม่มีจุดสิ้นสุด

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

การเห็นและการได้ยินของพระองค์ไม่มีที่สิ้นสุด กล่าวคือ
พระองค์คือพระนิรันตรายที่ทรงเห็นและทรงได้ยิน

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

ความลับในหัวใจของพระเจ้าคืออะไร มันไม่สามารถเข้าใจได้

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ขอบเขตหรือระยะเวลาของการขยายตัวของการสร้างนี้โดยพระองค์ไม่สามารถทราบได้

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

แม้แต่จุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุดก็ไม่อาจทราบได้

ਅੰਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

สิ่งมีชีวิตจำนวนมากกำลังร้องหาจุดจบ

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

แต่จุดสิ้นสุดของ Akal Purush ที่ไร้จุดจบนิรันดร์นั้นหาไม่พบ

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

ไม่มีใครรู้ว่าคุณสมบัติของเขาสิ้นสุดที่ใด

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

ยิ่งกล่าวยกย่องสรรเสริญขนาดหรือคุณสมบัติของพรหมพรหมองค์นั้นก็ยิ่งทวีคูณ

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥

Nirankar ดีที่สุด สถานที่ของเขาคือสูงสุด

ਊਚੇ ਊਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥

แต่ชื่อว่า นิรันดร์อันเลิศนั้น ประเสริฐสุด.

ਏਵਡੁ ਉਚਾ ਹੋਵੈ ਕੇਇ ॥

ถ้ามีอำนาจมากหรือสูงกว่าเขา

ਤਿਸੁ ਉਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੇਇ ॥

ดังนั้นเธอเท่านั้นที่สามารถรู้ได้ว่าท่านลอร์ด

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥

นัร้นคารเองก็รู้หรือรู้ได้ทั้งหมด ไม่ใช่ใครอื่น

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

Satguru Nanak Dev ji กล่าวว่าด้วยการแสดงความเห็นอกเห็นใจต่อมหาสมุทรแห่งพระคุณ เขามอบทุกสิ่งให้กับสิ่งมีชีวิตตามการกระทำของพวกเขา 24 ॥

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

พระพรของพระองค์มีมากมายจนไม่มีใครเขียนได้

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

เขายิ่งใหญ่เพราะเขาเป็นคนที่ให้อภัยคนมากมาย แต่เขาไม่มีแม้แต่ความโลภ

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੇਧ ਅਪਾਰ ॥

นักรบจำนวนนับไม่ถ้วนโหยหาพระคุณของเขา

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ไม่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับจำนวนของพวกเขา

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

มนุษย์หลายคนตายเพราะต้องทนทุกข์ทรมานกับสารที่ Nirankar มอบให้เนื่องจากความผิดพลาด

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

หลายคนหันไปจากสิ่งที่ Akal Purush มอบให้

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

คนโง่เขลาหลายคนรับอาหารจากพระเจ้าและกินไปเรื่อย ๆ โดยไม่เคยนึกถึงมัน

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

หลายคนมักจะประสบกับความเศร้าโศกและความหิวโหยเสมอ เพราะมันได้เขียนไว้ในการกระทำของพวกเขา

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

แต่สุภาพบุรุษเหล่านี้ถือว่าการเขียนตีนั้นเป็นพรจากพระเจ้าองค์นั้น

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

เป็นเพราะปัญหาเหล่านี้ที่มนุษย์ระลึกถึง Waheguru

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

มนุษย์จะหลุดพ้นจากพันธนาการแห่งมายาได้ก็ต่อเมื่อดำเนินชีวิตตามพระบัญชาของพระผู้เป็นเจ้าของท่านั้น

ਜੇ ਕੇ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

มีวิธีอื่นสำหรับสิ่งนี้ซึ่งไม่มีใครสามารถพูดได้
นั่นคือไม่มีใครสามารถบอกวิธีอื่นใดที่จะกำจัดพันธนาการแห่งภาพลวงตาได้นอกจากดำเนินชีวิต
ภายใต้คำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของ

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

หากคนที่ไม่รู้พยายามที่จะแกล้งเกี่ยวกับเรื่องนี้
เขาเท่านั้นที่จะรู้ว่าเขาต้องเผชิญบาดแผลมากมายเพียงใดบนใบหน้าของเขา

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

พระเจ้าทรงทราบความต้องการของสรรพสัตว์ในโลกและทรงจัดเตรียมสิ่งเหล่านั้นด้วยพระองค์เอง

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥

ไม่เพียงแต่สิ่งมีชีวิตทั้งหมดในโลกเท่านั้นที่รู้สึกขอบคุณ ยังมีผู้คนมากมายที่เชื่อในสิ่งนี้

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

พระเจ้าพอพระทัยบุคคลที่พระองค์ทรงประทานอำนาจให้ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

เฮ้ นานัก! เขากลายเป็นราชาแห่งราชาด้วย หมายถึง- เขาได้ตำแหน่งที่สูงและดี ॥ 25 ॥

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

คุณสมบัติของนิรันดร์ที่ไม่อาจพรรณนาได้นั้นประเมินค่าไม่ได้ และการทอ
นิรันดร์นี้เป็นของอันหาค่ามิได้

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਤੰਡਾਰ ॥

นักบุญผู้ขึ้นนำธุรกิจในรูปแบบของสุมิรันยังเป็นนักธุรกิจที่ประเมินค่ามิได้
และแหล่งสะสมคุณธรรมที่นักบุญเหล่านั้นครอบครองก็หาค่ามิได้เช่นกัน

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

ผู้คนที่มาหาวิสุทธิชนเหล่านี้เพื่อรวมเป็นหนึ่งกับพระผู้เป็นเจ้าก็ไร้ค่าเช่นกัน
และคุณธรรมที่พวกเขาได้รับจากพวกเขาก็ไม่มีค่าเช่นกัน

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

ความรักของ Guru-Sikh ที่มีต่อกันและกันนั้นไม่มีค่า
ความสุขที่จิตวิญญาณได้รับจากความรักของ Guru ก็ประเมินค่าไม่ได้เช่นกัน

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

ความยุติธรรมของ Akal-Purush ก็ล้ำค่าเช่นกัน ศาลของเขาก็ประเมินค่าไม่ได้เช่นกัน

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ตราขุที่จะตัดสินอาคาลเพอร์รัชนั้นไม่มีค่า และตราข่ง (น้ำหนัก)
ก็ประเมินค่าไม่ได้เช่นกันที่จะข่งความดีและความชั่วของสิ่งมีชีวิต

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

สารที่จัดทำโดย Akal Purush นั้นไม่มีค่าและสัญลักษณ์ของสารเหล่านั้นก็ไม่มีค่าเช่นกัน

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

พระคุณของนิรันการที่มีต่อสิ่งมีชีวิตนั้นประเมินค่าไม่ได้และคำสั่งของเขาก็ประเมินค่ามิได้เช่นกัน

ਅਮੁਲੇ ਅਮੁਲੁ ਅਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

พระเจ้านั้นล้ำค่ามาก มันเป็นไปได้ที่จะอธิบายอย่างละเอียด

ਅਖਿ ਅਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

แต่ยังมีสาวกอีกมากที่ยังหลงใหลในตัวตนทั้งในอดีต อนาคต และปัจจุบัน
โดยบรรยายคุณงามความดี คือ ยกย่องท่าน

ਅਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

พระสรีขของพระองค์ยังถูกกล่าวถึงในคัมภีร์พระเวททั้งสี่และสืบแปดปุราณะอีกด้วย

ਅਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

ผู้ที่อ่านพวกเขายังบรรยายเกี่ยวกับ Akal-Purush

ਅਖਹਿ ਬਰਮੇ ਅਖਹਿ ਇੰਦ ॥

พระพรหมผู้สร้างและพระอินทร์ผู้ครองสวรรค์ยังเล่าถึงคุณสมบัตินหาค่ามิได้ของพระองค์

ਅਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥

Giridhar Gopal Krishna และ gopis ของเขาก็คือกย่อง Nirankar เช่นกัน

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥

Mahadev และ Gorakh เป็นต้น Siddhas ยังเรียกชื่อเสียงของเขา

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥

คนฉลาดทั้งหมดที่ผู้สร้างทำในโลกนี้เรียกว่าชื่อเสียงของเขาเช่นกัน

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥

เหล่าอสูรและเทพดาทั้งหลายก็เล่าถึงพระสิริของพระองค์ด้วย

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥

ผู้มีคุณธรรมทั้งหลายในโลก มานาพ นารัต ฯลฯ นักปราชญ์และผู้ศรัทธาอื่น ๆ ร้องเพลงสรรเสริญพระองค์

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥

มีสิ่งมีชีวิตที่ตัวที่กำลังพูดอยู่ และอีกก็ตัวที่จะพยายามพูดในอนาคต

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥

เฉพาะสัตว์เท่านั้นที่จบชีวิตด้วยการกล่าวในกาลก่อน

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਹੇਹਿ ॥

เรานับว่ามีมากเท่านั้น ถ้าเอามารวมกันอีก

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

ถึงอย่างนั้นก็ไม่มีใครสามารถกล่าวคำสรรเสริญอันประเมินค่ามิได้ของเขาไม่ว่าด้วยวิธีใดก็ตาม

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥

ยิ่งต้องการขยายตัวเองมากเท่าไรก็ยิ่งขยายตัวมากขึ้นเท่านั้น

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੇਇ ॥

Shri Guru Nanak Dev Ji กล่าวว่า Nirankar ตัวตนที่แท้จริงเท่านั้นที่รู้คุณสมบัติอันล้ำค่าของเขา

ਜੇ ਕੇ ਆਖੈ ਬੇਲੁਵਿਗਾਤੁ ॥

ถ้าคนพูดไร้สาระคนใดพูดว่าจุดจบของพระเจ้าก็คือเขาเป็นเช่นนั้น

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

เขาลึงถูกหมายหัวไว้ในหมู่คนเขลาผู้ยิ่งใหญ่ 26 ॥

ਸੇ ਦੁ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ประตูและบ้านของพระเจ้าผู้พิทักษ์นั้นเป็นอย่างใด ซึ่งประทับนั่งดูแลสิ่งสร้างทั้งหมด

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਣਹਾਰੇ ॥

(ที่นี่ Satguru ji ตอบคำถามนี้ในวัยเกษียณ) มนุษย์เอ๋ย!

เครื่องดนตรีนับไม่ถ้วนดังกึกก้องที่หน้าประตูบ้านของเขา และมีคนมากมายกำลังเล่นมันอยู่

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

มี Ragas มากมายที่กำลังร้องเพลงร่วมกับ Raginis และมี Gandharva มากมาย ฯลฯ Ragis ที่ร้องเพลง Ragas เหล่านั้น!

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

เทพเจ้าแห่งลม น้ำ

และไฟกำลังร้องเพลงสรรเสริญพระสิริของเนรัญชราและธรรมราชผู้วิเคราะห์กรรมของสรรพสัตว์ ยืนร้องเพลงสรรเสริญอยู่ที่ประตูเช่นกัน

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

จิตราคุปต์ซึ่งบันทึกกรรมที่สรรพสัตว์ทำไว้ก็ชมเชยว่าอภิล-

ปुरुชและธรรมราชนี้ถึงมงคลกรรมที่จิตราคุปต์เขียนไว้

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

พระอิศวร พระพรหม และเทพธิดา (Shakti) ที่ถูกอัญเชิญโดย Supreme Soul ผู้งดงาม มักจะร้องเพลงสรรเสริญพระองค์

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

เฮ้ นิรันดร์! พระอินทร์เจ้าแห่งทวยเทพและสรวงสวรรค์ประทับบนบัลลังก์พร้อมกับเทพเจ้าอื่น ๆ ยืนอยู่ที่ประตูของคุณเพื่อร้องเพลงสรรเสริญคุณ

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

เฮ้ นิรันดร์! พระอินทร์เจ้าแห่งทวยเทพและสรวงสวรรค์ประทับบนบัลลังก์พร้อมกับเทพเจ้าอื่น ๆ ยืนอยู่ที่ประตูของคุณเพื่อร้องเพลงสรรเสริญคุณ

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

คนที่สมบุรณ์แบบจะร้องเพลงสรรเสริญคุณขณะที่อยู่ในหลุมฝังศพ

ผู้ที่เป็นวิสุทธิชนที่รอบคอบจะร้องเพลงสรรเสริญคุณอย่างมีวิจารณ์ญาณ

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

ชาว Yati, Sati และ Santoshi ก็ร้องเพลงสรรเสริญคุณเช่นกัน
และนักรบผู้ยิ่งใหญ่ก็ร้องเพลงสรรเสริญคุณเช่นกัน

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

บรรดานักวิชาการและปราชญ์จิตรเยผู้ยิ่งใหญ่ของโลกต่างร้องเพลงสรรเสริญอาวัล
พुरुชผู้นั้นหลังจากศึกษาพระเวทมาเป็นเวลานาน

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

บรรดาสาวงามที่ตรึงจิตต่างพากันสรรเสริญท่านในสวรรค์ มรณะ และนรก

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

อัญมณี 14 ชิ้นที่สร้างโดยนิรันกาล สัณเฑษณียสถาน 68 แห่งในโลก
และพระอรหันต์ทั้งหลายที่สถิตในที่เหล่านั้นก็เลื่องลือถึงชื่อเสียงของท่านเช่นกัน

ਗਾਵਹਿ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੁਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

นักรบผู้ยิ่งใหญ่และกษัตราธิราชทุกคนร้องเพลงสรรเสริญของ Akal Purush แหล่งที่มาทั้งสี่
(Andaj, Jarayuj, Svedaj และ Udbhijj) ก็ร้องเพลงคุณสมบัติของเขาเช่นกัน

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

นาวชัยณ์ มัณฑล และจักรวาลทั้งหมดซึ่งพระผู้สร้างสร้างและดำรงอยู่ ล้วนร้องเพลงสรรเสริญคุณ

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੇ ਗਾਵਹਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

ในความเป็นจริง เฉพาะผู้ที่หมกมุ่นอยู่กับความจงรักภักดีของพระองค์
ผู้ที่ชื่นชอบพระนามของพระองค์
และผู้ที่ชอบพระองค์เท่านั้นที่สามารถร้องเพลงสรรเสริญพระองค์ได้

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ฉันไม่สามารถจำสัตว์อื่น ๆ อีกมากมายที่ร้องเพลงสรรเสริญคุณ O Nanak!
ฉันพิจารณาพวกเขาเล็กน้อยเพียงใด นั่นคือ ฉันนับสิ่งมีชีวิตที่ร้องเพลง Yasho
ได้เล็กน้อยเพียงใด

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

อาคาล ปुरुชผู้ซื่อสัตย์คนนั้นเคยอยู่ในอดีต นิรันดร์ผู้ซื่อสัตย์คนเดียวกันก็อยู่ในปัจจุบันเช่นกัน

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

เขาจะคงอยู่ตลอดไปในอนาคต พระเจ้าผู้สร้างองค์นั้นไม่เกิดและไม่ดับ

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

พระเจ้าผู้สร้างโลกได้ให้กำเนิดสีสัน รูปร่างต่างๆ และสิ่งมีชีวิตมากมายผ่านภาพลวงตาของเขา

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੇ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

การทำเช่นนี้เป็นการเห็นสิ่งสร้างของตนตามความสนใจ คือ ดูแลรักษาตามความประสงค์

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

อะไรก็ตามที่ Akal Purush รู้สีกดี เขาก็ทำแบบเดียวกันและจะทำในอนาคต
ไม่มีใครสั่งเขาได้เหมือนเขา

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

ครุณานักลี้สั่งว่า มนุษย์เอ๋ย! พระเจ้าทรงเป็นราชาแห่งราชา เช่น จักรพรรดิ
ถูกต้องที่จะอยู่ภายใต้คำสั่งของพระองค์ 27 ॥

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

ครุจิกกล่าวว่า โอ โยคีมนุษย์! ท่านวางอริยาบถอย่างอิมใจ เป็นภาชนะอย่างละอายแก่บาป
ปราศจากบาป แต่งกายอย่างมีชื่อเสียงในโลกนี้และโลกหน้า รักษากายให้อยู่ในรูปวิภูติ
สวดมนต์ออกพระนามพระเจ้า .

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਤੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

ระลึกถึงความตายเป็นตะบองของคุณ การรักษาร่างกายให้บริสุทธิ์เป็นเคล็ดลับของโยคะ
ความเชื่อมั่นใน Akal Purush เป็นไม้เท้าของคุณ โยคีปลอมตัวมาเพื่อรับคุณธรรมเหล่านี้

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

คุณควรมีความรักต่อสิ่งมีชีวิตทั้งหมดในโลก
นั่นคือคุณควรประสบความสำเร็จและความสุขของพวกเขาในแบบของคุณเอง นี่คือ I Panth
(นิกายที่ดีที่สุดของโยคี) การเอาชนะใจจากกิเลสตัณหา ก็เหมือนการพิชิตโลก

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ขออนอบน้อม ขออนอบน้อมแด่สรคุนสวารูปนิรันกาลเท่านั้น.

ਅਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

ใครคือร่างดั้งเดิม ไร้สี ศักดิ์สิทธิ์ของทุกสิ่ง ไม่มีจุดเริ่มต้น เป็นอมตะ และไม่เปลี่ยนแปลง 28 ॥

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

โอ้มนุษย์! เป็นคลังความรู้ของพระนิรันตราย คือ อาหารของท่าน ความกรุณาแห่งใจจะเป็นคลัง
เพราะ ความดีจะบรรลुได้ด้วยการมีเมตตาเท่านั้น
พลังสติที่กำลังปรากฏอยู่ทุกขณะเหมือนเสียงกริ่ง

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

ผู้ที่รวมการสร้างทั้งหมดไว้ในสูตรเดียวนั้นคือพระเจ้าผู้สร้าง Riddhis-Siddhis ทั้งหมดมีรสนิยมที่แตกต่างกัน

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

กฎแห่งความบังเอิญและการแยกจากกันกำลังขับเคลื่อนงานของโลกนี้ ตามกรรม สิ่งมีชีวิตได้รับชะตากรรมของตน

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ขออนอบน้อม ขออนอบน้อมแด่สรกุนสวารูปนิรันกาลเท่านั้น.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

ผู้ทรงเป็นองค์ดั้งเดิม ไม่มีสี ทรงบริสุทธิ์ ไม่มีจุดเริ่มต้น เป็นอมตะ และไม่เปลี่ยนแปลง ||29||

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

एक ब्रह्म की किसी रहस्यमयी युक्ति द्वारा माया की प्रसूति से तीन पुत्र पैदा हुए।

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥

ในจำนวนนี้ พระพรหมองค์หนึ่งนั่งในศาลในฐานะผู้สร้าง พระวิษณุองค์หนึ่งเป็นผู้ค้ำจุนโลก และองค์หนึ่งพระอิศวรเป็นผู้ทำลาย

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

วิธีที่ Akal Purush รู้สึกดี เช่นเดียวกับที่เขาดูแลทั้งสามคนนี้ และตามคำสั่งของเขา เทพเจ้าเหล่านี้ก็ทำงานเดียวกัน

ਓਹੁ ਵੇਖੇ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

การที่อาคาล พูร์ชมองเห็นทั้งสามนี้ในจุดเริ่มต้นและจุดสิ้นสุด แต่พวกเขาไม่เห็นรูปแบบที่มองไม่เห็นซึ่งเป็นสิ่งที่น่าประหลาดใจมาก

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ขออนอบน้อม ขออนอบน้อมแด่สรกุนสวารูปนิรันกาลเท่านั้น.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

ใครคือร่างดั้งเดิม ไร้สี ศักดิ์สิทธิ์ของทุกสิ่ง ไม่มีจุดเริ่มต้น เป็นอมตะ และไม่เปลี่ยนแปลง 30 ||

ਆਸਣੁ ਲੇਇ ਲੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥

ที่นั่งของเขาอยู่ในทุกภพและทุก ๆ โลกก็มีสมบัติของเขา

ਜੇ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

ที่พระเจ้าได้เติมเต็มสารองทั้งหมดในครั้งเดียว

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

ผู้สร้างนั้นกำลังเฝ้าดูการสร้างด้วยการสร้าง

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

เฮ้ นานัก! การสร้าง Nirankar ที่แท้จริงทั้งหมดก็เป็นความจริงเช่นกัน

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

ขออนอบน้อม ขออนอบน้อมแต่สรกุนสวารูปนิรันกาลเท่านั้น

ਅਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

ใครคือร่างดั้งเดิม ไร้สี ศักดิ์สิทธิ์ของทุกสิ่ง ไม่มีจุดเริ่มต้น เป็นอมตะ และไม่เปลี่ยนแปลง 31 ॥

ਇਕ ਦੁ ਜੀਝੈ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

ให้หนึ่งล้นกลายเป็นหนึ่งแสนล้น แล้วหนึ่งแสนกลายเป็นยี่สิบแสน

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

จากนั้นให้ออกเสียงชื่อ Jagdishwar หนึ่งล้านครั้งในแต่ละล้น

นั่นคือชื่อของพระเจ้าองค์นั้นควรได้รับการท่องทุกวัน

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

ผ่านเส้นทางนี้เราสามารถพบกับลอร์ดผู้มีเอกลักษณ์เฉพาะได้โดยการปีนบันไดที่มีชื่อเหมือนที่
ทำขึ้นเพื่อพบกับสามิ – พระเจ้า

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

อึ้ง เมื่อได้ฟังความยิ่งใหญ่ของพรหมผู้รู้แล้ว แม้สัตว์ชั้นต่ำก็ปรารถนาจะตามด้วยกายคตาสติ.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੁੜੀ ਕੁੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

แต่ Guru Nanak ji บอกว่าพระเจ้าจะบรรลุลผลได้โดยพระคุณของพระองค์เท่านั้น

มีฉะนั้นสิ่งเหล่านี้ก็เป็นเพียงคำพูดเท็จของคนเท็จ 32 ॥

ਆਖਣਿ ਜੇਹੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੇਹੁ ॥

หากปราศจากพรจาก Akal Purush สิ่งมีชีวิตนี้ก็ไม่มีความที่จะพูดอะไรและนิ่งเงียบ

นั่นคือมันไม่ได้อยู่ในการควบคุมของสิ่งมีชีวิตที่จะควบคุม rasna

ਜੇਹੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੇਹੁ ॥

เขาไม่มีความอานาจแม้แต่จะร้องขอ และไม่มีความสามารถที่จะให้อะไรได้

ਜੇਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੇਰੁ ॥

แม้ว่าสิ่งมีชีวิตนั้นต้องการให้ฉันมีชีวิตอยู่ แต่ก็ไม่มีอำนาจในตัวมัน
เพราะหลายครั้งที่มนุษย์ตายภายใต้การรักษา แม้แต่ความตายก็ไม่อยู่ในการควบคุมของเขา

ਜੇਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੇਰੁ ॥

สัตว์นี้มีกำลังบางอย่างแม้ในการได้ทรัพย์สมบัติและยศถาบรรดาศักดิ์ก็มีกิเลสในใจ

ਜੇਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ไม่มีแม้แต่พลังที่จะพิจารณาความรู้ของ Shruti Vedas

ਜੇਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ไม่มีแม้แต่พลังที่จะหลุดพ้นคำแนะนำที่ให้ไว้ใน Shat-Shastras เพื่อให้เป็นอิสระจากโลก

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੇਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੇਇ ॥

Akal Purush ที่มีอำนาจในมือของเขากำลังสร้างและมองเห็น

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

Guru Nanak ji กล่าวว่าควรรู้ว่าไม่มีใครในโลกนี้ต่ำหรือดีโดยการเลือก
คนที่พระเจ้ารักษาตามการกระทำของเขายังคงเหมือนเดิม 33 ॥

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

คืน ฤดูกาล วันที่ วันในสัปดาห์

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

อากาศ น้ำ ไฟ ยมโลก เป็นต้น เป็นโลกยะวาท

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥

พระเจ้าผู้สร้างได้สร้างธรรมศาลาในรูปของแผ่นดิน ซึ่งเรียกว่า กรรมภูมิ

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

มีสัตว์หลายชนิดในธรรมศาลานั้นซึ่งมีวิธีการบูชาการกระทำทางศาสนาหลายประเภทและมีหลาย
สีขาและดำ

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

เขามีชื่อมากมายไม่มีที่สิ้นสุด

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

เหล่าสัตว์โลกเป็นอันมากย่อมถือเอาตามกุศลกรรมของตน.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

นรินคารที่คิดว่าตัวเองจริงและศาลของเขาก็จริงด้วย

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

เฉพาะผู้ที่เป็นนักปราชญ์ที่แท้จริงเท่านั้นที่เปล่งประกายในราชสำนักของเขา

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

บนหน้าผากของเขามีเครื่องหมายแห่งพระคุณของพระเจ้าผู้ทรงเมตตา

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

มีการทดสอบความสุกงอมในศาลขององค์พระผู้เป็นเจ้า

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

เฮ้ นานัก! ข้อเท็จจริงนี้จะถูกตัดสินโดยไปที่นั้นเท่านั้น 34 ॥

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥

(ในพิธีกรรม) นี่คือนิคมของธรรมขันธ์ ซึ่งระบุไว้ในบรรทัดก่อนหน้านี้

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

(Guru Nanak ji) ตอนนี้ให้เราอธิบายพฤติกรรมของ Gyan Khand

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

มีลม น้ำ ไฟ (ในโลกนี้) หลายแบบ และพระกฤษณะและรุทร (พระอิศวร) หลายรูปแบบ

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

พระพรหมจำนวนมากสร้างสิ่งมีชีวิตในโลกนี้โดยมีรูปร่างและสีมากมาย

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

มีดินแดนแห่งกรรมมากมาย ภูเขาสุเมเรียน สวรรค์ Dhuva และนักเทศน์ของพวกเขา

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

มีพระอินทร์และพระจันทร์มากมาย มีพระอาทิตย์มากมาย
มีวงกลมและประเทศมากมายภายใต้วงกลม

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

มีสิทธิ นักปราชญ์ และนักมากมาย มีเทพธิดาหลายรูปแบบ

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

มีเทพเจ้า ปีศาจ และปราชญ์มากมาย และมีมหาสมุทรมากมายที่เต็มไปด้วยอัญมณี

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

มีแหล่งที่มามากมาย (Andaj-Jarayujadi) คำพูดหลายประเภท (para, pasyanti ฯลฯ)
จักรพรรดิมากมายและกษัตริย์มากมาย

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

มี Vedas-Shrutis มากมาย คนรับใช้ของพวกเขามากมาย Guru Nanak ji
กล่าวว่า การสร้างของเขาไม่มีที่สิ้นสุด
จุดจบของสิ่งเหล่านี้เป็นที่เข้าใจได้โดยการไปยังภูมิภาคแห่งความรู้ซึ่งวิญญาณจะกลายเป็นพาหนะแห่งความรู้ ॥ 35 ॥

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥

ความรู้ที่ได้รับการบรรยายในส่วนความรู้ที่ทรงพลัง

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੇਡ ਅਨੰਦੁ ॥

ในส่วนนี้มีความไพเราะสนุกสนานซาบซึ้ง

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

(การอุทิศตนต่อพระเจ้าถือว่าสำคัญในมาตราการงาน)
คำพูดของนักบุญที่กล้าเข้าไปนมัสการพระเจ้านั้นช่างไพเราะ

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

ที่นั่น (ในส่วนของการงาน) มีการสร้างรูปแบบความงามเฉพาะตัว

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥

คำพูดของเขาไม่สามารถอธิบายได้

ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

แม้ว่าจะมีคนพยายามบรรยายความรุ่งโรจน์ของเขา แต่เขาก็ต้องกลับใจในภายหลัง

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

Vedas-Sruti ความรู้จิตใจและสติปัญญาถูกสร้างขึ้นที่นั่น

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

ที่นั่นเทพเจ้าที่มีสติปัญญาอันศักดิ์สิทธิ์และความคิดในการบรรลุสภาวะที่สมบูรณ์แบบได้ก่อตัวขึ้น 36 ॥

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੇਰੁ ॥

ผู้มนัสการที่ได้รับพรจากพระเจ้า คำพูดของพวกเขาจะมีพลัง

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

อุบาสกอุบาสิกาเหล่านั้นอยู่ที่ไหนไม่มีผู้อื่น

ਤਿਥੈ ਜੇਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

ในบรรดาอุบาสกอุบาสิกาเหล่านั้น มีนักรบผู้พิชิตกาย นักรบผู้พิชิตประสาทสัมผัส และนักรบผู้พิชิตจิตใจ

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

ท่านพระรามยังคงสมบูรณ์แบบในตัวพวกเขา

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥

นางสีดาในรูปรศมีพร้อมด้วยพระนิรมิตรูปนั้น
รามมีความสว่างเหมือนพระจันทร์และเป็นผู้ทำจิตให้เย็น.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪੁ ਨ ਕਬਨੇ ਜਾਹਿ ॥

ไม่สามารถอธิบายคุณสมบัตินี้ของผู้ที่บรรลุรูปแบบดังกล่าวได้

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਰੇ ਜਾਹਿ ॥

อุบาสกเหล่านั้นไม่ตายไม่โง่

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ในรูปของลอร์ดรามอยู่ในหัวใจของเขา

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥

สาวกจากหลายโลกอาศัยอยู่ที่นั่น

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੇਇ ॥

นิรันดรมีใจเป็นปรมัตถ์ยอมบรรลุสุข

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

พระนิรันตรายสถิตอยู่ในใจ (สัชขันธ์) ของบรรดาผู้เต็มด้วยความจริง นั่นคือในโลกของ Vaikunth (ซึ่งผู้มีคุณธรรมอาศัยอยู่) วิญญาณสูงสุดนั้นอาศัยอยู่ในรูปของ Sargun

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

พระเจ้าผู้สร้างองค์นี้สร้างและมองดูการสร้างของเขาด้วยพระคุณ นั่นคือเขาหล่อเลี้ยงมัน

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਤੰਡ ॥

ใน Sachkhand นั้นมีส่วนวงกลมและจักรวาลที่ไม่มีที่สิ้นสุด

ਜੇ ਕੇ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ถ้ามีใครพูดถึงจุดจบของมัน ก็จะหาจุดสิ้นสุดไม่ได้เพราะมันไม่มีที่สิ้นสุด

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

มีโลกหลายใบและการมีอยู่ของผู้ที่อาศัยอยู่ในโลกนั้นก็มากมายเช่นกัน

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

จากนั้นพวกเขาก็ปฏิบัติตามที่พระเจ้าผู้ทรงฤทธานุภาพสั่ง

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

เขามีความสุขที่ได้เห็นโลกนี้ที่เขาสร้างขึ้นและคิดเกี่ยวกับสิ่งที่เป็นมงคล

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

Guru Nanak ji กล่าวว่าเป็นการยากที่จะอธิบายสาระสำคัญของ Nirankar ที่ฉันได้กล่าวถึง ॥37॥

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

คุณควรจะเป็นเตาหลอมในรูปแบบของการควบคุมตนเอง

คุณควรจะเป็นช่างทองในรูปแบบของการควบคุมตนเอง

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

ขอให้มีความรู้ในรูปของสติปัญญาที่ไม่สั่นคลอน ควรเป็นค้อนในรูปของความรู้

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

ทำให้ Nirankar กลัวและใช้ชีวิตอย่างสมณะเหมือนไฟ

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

หัวใจ - ให้ความรักเป็นภาชนะช้อน - น้ำหวานควรละลายในนั้น

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥

ในโรงษาปณที่แท้จริงนี้ ชีวิตทางศีลธรรมถูกหล่อหลอมขึ้น
นั่นคือชีวิตที่มีคุณธรรมสามารถสร้างได้ด้วยเหรียญษาปณเท่านั้น

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

ผู้ที่ได้รับพรจาก Akal Purush มีเพียงพวกเขาเท่านั้นที่จะทำสิ่งเหล่านี้ได้

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

เฮ้ นานัก! สัตว์ผู้มีบุญเช่นนี้ย่อมได้รับพรเพราะนิมิตแห่งพระคุณนั้น , 38 ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ชาโลกุ ॥

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

ลมเป็นเจ้าแห่งสรรพสิ่ง น้ำเป็นบิดา และดินเป็นมารดาผู้อาวุโส

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

ทั้งกลางวันและกลางคืนเปรียบเหมือนแม่นมและดุษฎี (ผู้เลี้ยงเด็ก)
และทั้งโลกกำลังเล่นอยู่บนตักของสองคนนี้

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

การกระทำที่ดีและไม่ดีจะถูกกล่าวถึงในศาลของ Akal-Purush

ਕਰਮੀ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

ผลจากการกระทำอันเป็นมงคลของเขา จิตวิญญาณจะอยู่ใกล้หรือห่างไกลจากพระเจ้า

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

ผู้ที่ท่องพระนามขององค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทำให้การทำงานหนักโดยการสวดมนต์ การตบะ ฯลฯ
ประสบความสำเร็จ

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

Guru Nanak Dev Ji

กล่าวว่าใบหน้าของวิญญาณที่ดีดังกล่าวได้สดใสและวิญญาณจำนวนมากได้รับการปลดปล่อยจากวงจรของการเคลื่อนไหวโดยติดตามพวกเขา นั่นคือโดยการติดตามพวกเขา ॥ 1 ॥

ਅਰਦਾਸ

ਸਾਦਮਨਟ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียว ชัยชนะทั้งหมดเป็นของคุรมหัทศจรย (พระเจ้า)

ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ขอให้ดาบที่นับถือ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว) ช่วยเรา!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੰਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੴ॥

บทกวีของดาบที่เคารพทองโดยคุรุที่สิบ

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੰਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ก่อนอื่นให้นึกถึงดาบ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว); จากนั้นระลึกถึง Nanak (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของเขา)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

จากนั้นจำและรำพึงถึง Guru Angad, Guru Amar Das และ Guru Ram Das; ขอให้พวกเขาช่วยเรา! (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੰ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงคุรอรจัน คุรฮาร์โกบินด์ และคุรฮารายที่เคารพ (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਤਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงท่านคุรุ Har Krishan ผู้เป็นที่เคารพ ความเจ็บปวดทั้งหมดจะหายไป (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ระลึกถึง Guru Tegh Bahadur
แล้วแหล่งความมั่งคั่งทางจิตวิญญาณทั้งเก้าแห่งจะริบมาที่บ้านของคุณ

โอ้พระเจ้า! กรุณาช่วยเราทุกคนที่โดยแสงสว่างให้เราเห็น

ระลึกถึงกुरु Gobind Singh ที่เคารพนับถือ (อาศัยผลงานทางจิตวิญญาณของเขา)
 โอ้พระเจ้า! กรุณาช่วยเราทุกทีโดยแสดงเส้นทางให้เราเห็น

คิดและตรikirตรงถึงแสงสว่างอันศักดิ์สิทธิ์ของกษัตริย์ทั้งสิบองค์ที่มีอยู่ใน Guru Granth Sahib อันเป็นที่นับถือ
แล้วเปลี่ยนความคิดของคุณไปสู่คำสอนอันศักดิ์สิทธิ์และรับความเปล็ดเปล็นจากสายตาของ
Guru Granth Sahib Utter Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

คิดถึงการทำของผู้เป็นที่รักทั้งห้าของลูกชายทั้งสี่คน (ของ Guru Gobind Singh);
ของสี่สิบลมรณสักขี; ของชาวซิกข์ผู้กล้าหาญในความมุ่งมั่นไม่ย่อท้อ
ของสาวกผู้เปี่ยมด้วยสีของน้ำ; ของผู้ที่ถูกดูดกลืนในน้ำอัม
ของผู้ที่ระลึกถึงนามและแบ่งปันอาหารของพวกเขาด้วยความเป็นเพื่อน ของผู้ที่เริ่มต้นครวัฟรี
ของผู้ที่ใช้ดาบของพวกเขา (เพื่อรักษาความจริง); ของผู้ที่มองข้ามข้อบกพร่องของผู้อื่น
ทั้งหมดที่กล่าวมาล้วนเป็นผู้บริสุทธิ์และอุทิศตนอย่างแท้จริง Utter Wahe Guru
(พระเจ้ามหัศจรรย์)!

นึกถึงและระลึกถึงการรับใช้ที่ไม่เหมือนใครของชายชาวซิกซ์ผู้กล้าหาญและสตรีผู้เสียสละ
ชะของตนแต่ไม่ยอมจำนนต่อศาสนาซิกซ์ของตน ผู้ซึ่งถูกตัดออกเป็นชิ้น ๆ
จากข้อต่อของร่างกายแต่ละข้อ ใครกันที่ถลกหนังหัวออก
ผู้ซึ่งถูกมัดและหมนอยู่บนล้อและหักเป็นชิ้น ๆ ผู้ถูกเลื่อยตัด; ที่ถูกถลกหนังทั้งเป็น;

ผู้เสียสละตนเองเพื่อรักษาศักดิ์ศรีของ Gurdwaras; ผู้ไม่ละทิ้งศรัทธาซิกข์;
ผู้ทรงรักษาศาสนาซิกข์และไว้ผมยาวตราบนามหทัยใจสุดท้าย Utter Wahe Guru
(พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

เปลี่ยนความคิดของคุณไปยังที่นั่งทั้งหมดของศาสนาซิกข์และครุฑวาราทั้งหมด เปล่ง Wahe
Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ก่อนอื่น Khalsa ที่นับถือทั้งหมดทำการวิงวอนนี้เพื่อที่พวกเขาจะได้รำพึงถึงชื่อของคุณ
และขอให้ความสุขและความสบายทั้งหมดเกิดขึ้นด้วยการทำสมาธิเช่นนี้

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Khalsa ที่เคารพนับถืออยู่ที่ใด จงให้ความคุ้มครองและพระคุณของพระองค์
ขอให้ห้องครัวและดาบที่เป็นอิสระไม่เคยล้มเหลว รักษาเกียรติของผู้นับถือของคุณ
มอบชัยชนะแก่ชาวซิกข์ ขอให้ดาบที่เคารพมาช่วยเหลือเราเสมอ ขอให้ Khalsa
ได้รับเกียรติเสมอ Utter Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

กรุณามอบของประทานแห่งศาสนาซิกข์แก่ชาวซิกข์, ของประทานแห่งผมยาว,
ของประทานแห่งการปฏิบัติตามกฎของซิกข์, ของประทานแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์,
ของประทานแห่งศรัทธาอันมั่นคง,
ของประทานแห่งความเชื่อและของประทานที่ใหญ่ที่สุดแห่งชื่อ โอ้พระเจ้า!
ขอให้คณะนักร้องประสานเสียง คฤหาสน์ และแบนเนอร์คงอยู่ตลอดไป
ขอให้ความจริงมีชัยชนะเสมอ เปล่ง Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ขอให้จิตใจของชาวซิกข์ทั้งหมดยังคงอ่อนน้อมถ่อมตนและมีปัญญาสูงส่ง โอ้พระเจ้า!
คุณเป็นผู้พิทักษ์แห่งปัญญา

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

โอ พ่อที่แท้จริง Wahe Guru! คุณคือเกียรติของผู้อ่อนโยน พลังของผู้ไร้ที่พึ่ง
ที่פקพึงของผู้ไร้ที่פקพึง เราขอนอบน้อมต่อหน้าคุณ...
..(แทนโอกาสหรือคำอธิษฐานที่ทำไว้ที่นี่)

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

โปรดยกโทษให้กับข้อผิดพลาดและความบกพร่องของเราในการทอ้งบทสวดมนต์ข้างต้น
ขอจงสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการเทอญ.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

ขอความกรุณาโปรดดลบันดาลให้เราได้พบกับผู้ศรัทธาที่แท้จริงโดยการพบปะผู้ที่เราจะได้ระ
ลึกถึงและรำพึงถึงพระนามของพระองค์ โอ้พระเจ้า! โดย True Guru Nanak
ขอให้ชื่อของคุณเป็นที่ยกย่องและอาจประสบความสำเร็จตามความประสงค์ของคุณ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa เป็นของพระเจ้า ชัยชนะทั้งหมดคือชัยชนะของพระเจ้า

ปรัชญาเพื่อการเดินทาง

ปรัชญาของศาสนาซิกข์มีลักษณะเป็นตรรกะ ครอบคลุม และแนวทาง "ปราศจากความหรรษา" ต่อโลกแห่งจิตวิญญาณและวัตถุ เทววิทยาของมันถูกทำเครื่องหมายด้วยความเรียบง่าย ในจริยธรรมของซิกข์ไม่มีความขัดแย้งระหว่างหน้าที่ของแต่ละบุคคลต่อตนเองและต่อสังคม (สังคม)

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาโลกที่อายุน้อยที่สุดที่ก่อตั้งโดยครุณานักเมื่อประมาณ 500 ปีที่แล้ว มันเน้นความเชื่อในหนึ่งสิ่งมีชีวิตสูงสุดและผู้สร้าง (Whegur) ของจักรวาล มันนำเสนอเส้นทางตรงที่เรียบง่ายไปสู่ความสุขนิรันดร์และกระจายข้อความแห่งความรักและภราดรภาพสากล ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาที่มีพระเจ้าองค์เดียวอย่างเคร่งครัดและยอมรับว่าพระเจ้าเป็นองค์เดียวที่ไม่อยู่ภายใต้การจำกัดของเวลาหรือพื้นที่

ศาสนาซิกข์เชื่อว่าพระเจ้าเพียงองค์เดียวซึ่งเป็นผู้สร้าง ผู้ค้ำจุน ผู้ทำลาย และไม่ได้อยู่ในร่างมนุษย์ ทฤษฎีการกลับชาติมาเกิดไม่มีอยู่ในศาสนาซิกข์ มันไม่ได้ให้คุณค่ากับเทพเจ้าเทพธิดาและเทพเจ้าอื่น ๆ

ในศาสนาซิกข์ จริยธรรมและศาสนาไปด้วยกัน ต้องปลูกฝังคุณธรรมและประพฤติพรหมจรรย์ในชีวิตประจำวันเพื่อก้าวไปสู่การพัฒนาทางจิตวิญญาณ คุณสมบัติต่างๆ เช่น ความซื่อสัตย์ ความเห็นอกเห็นใจ ความเอื้ออาทร ความอดทน และความอ่อนน้อมถ่อมตนสามารถสร้างขึ้นได้ด้วยความพยายามและความอดสาเหเท่านั้น ชีวิตของปรมาจารย์ผู้ยิ่งใหญ่ของเราเป็นแหล่งของแรงบันดาลใจในทิศทางนี้

ศาสนาซิกข์สอนว่าเป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการทำลายวงจรการเกิดและการตายและรวมเข้ากับพระเจ้า สิ่งนี้สามารถทำได้โดยการปฏิบัติตามคำสอนของครู การทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และการบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล

นาม มาร์ก เน้นย้ำถึงการอุทิศตนทุกวันเพื่อระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้า เราต้องควบคุมความรู้สึกทั้งห้า ได้แก่ กาม (ความปรารถนา) Krodh (ความโกรธ) Loabh (ความโลภ) Moh (ความยึดติดทางโลก) และ Ahankar (ความเยอหยิ่ง) เพื่อให้บรรลุความรอด สหภาพ พิธีกรรมและการปฏิบัติกิจวัตรเช่นการถือศีลอดและการแสวงบุญ ล้างบอกเหตุและความเข้มงวดถูกปฏิเสธในศาสนาซิกข์ เป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการรวมเข้ากับพระเจ้าและสิ่งนี้สำเร็จได้โดยปฏิบัติตามคำสอนของครูแกรนด์ซาสิบ ศาสนาซิกข์เน้นที่ Bhagti Marg หรือเส้นทางแห่งการอุทิศตน อย่างไรก็ตาม ตระหนักถึงความสำคัญของ Gian Marg (เส้นทางแห่งความรู้) และ Karam Marg (เส้นทางแห่งการปฏิบัติ) มันเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการได้รับพระคุณของพระเจ้าเพื่อที่จะบรรลุเป้าหมายทางจิตวิญญาณ

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสมัยใหม่ที่มีเหตุผลและปฏิบัติได้ เชื่อว่าชีวิตครอบครัวยกติ (Grahast) ไม่ใช่อุปสรรคต่อความรอด
พรหมจรรย์หรือการสละทางโลกไม่จำเป็นต่อการบรรลุความหลุดพ้น
เป็นไปได้ที่จะอยู่อย่างโดดเดี่ยวท่ามกลางความเจ็บป่วยทางโลกและการล่อลวง
ผู้นับถือศรัทธาต้องอยู่ในโลกและยังคงอยู่เหนือความตึงเครียดและความวุ่นวายตามปกติ
เขาต้องเป็นทหารที่เก่งกาจและเป็นนักบุญสำหรับพระเจ้า

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสากลและเป็น "ศาสนาฆราวาส"
ดังนั้นจึงปฏิเสธความแตกต่างทั้งหมดตามวรรณะ ความเชื่อ เชื้อชาติหรือเพศ
เชื่อว่ามนุษย์ทุกคนเท่าเทียมกันในสายพระเนตรของพระเจ้า
ปรมาจารย์เน้นเรื่องความเท่าเทียมกันของผู้หญิงและปฏิเสธการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หญิงและการปฏิบัติแบบ Sati (การเผาแม่มาয়)
พวกเขายังเผยแพร่การแต่งงานใหม่ของหญิงม่ายอย่างแข็งขันและปฏิเสธระบบ purdah (ผู้หญิงสวมผ้าคลุมหน้า) เพื่อให้จิตใจจดจ่ออยู่กับพระองค์
เราต้องทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล
การทำมาหากินด้วยอาชีพสุจริต (กิริติกรรม) ถือเป็นเกียรติ
มิใช่ด้วยการขอลาหรือวิธีทุจริต วันฉีกนา
การแบ่งปันกับผู้อื่นถือเป็นความรับผิดชอบต่อสังคมเช่นกัน
บุคคลนั้นคาดว่าจะช่วยเหลือผู้ที่ต้องการผ่าน Daswandh (10% ของรายได้ของเขา) Seva
การบริการชุมชนเป็นส่วนสำคัญของศาสนาซิกข์ ครุฑชุมชนฟรี (langar)
ที่พบในครุฑวาระทุกแห่งและเปิดให้กับผู้คนจากทุกศาสนาเป็นการแสดงออกอย่างหนึ่งของ
บริการชุมชนนี้

ศาสนาซิกข์สนับสนุนการมองโลกในแง่ดีและความหวัง
ไม่ยอมรับอุดมการณ์ของการมองโลกในแง่ร้าย

ครูเชื่อว่าชีวิตนี้มีจุดประสงค์และเป้าหมาย มันเปิดโอกาสให้ตัวเองและพระเจ้าตระหนัก
นอกจากนี้มนุษย์ยังต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของตนเอง
เขาไม่สามารถเรียกร้องความคุ้มกันจากผลของการกระทำของเขา
เขาจึงต้องระมัดระวังอย่างมากในสิ่งที่เขาทำ

คัมภีร์ซิกข์ ครุฑกรนธ์ซาฮิบเป็นครุฑรันดร์
นี่เป็นศาสนาเดียวที่กำหนดให้หนังสือศักดิ์สิทธิ์มีสถานะเป็นพระอุปัชฌาย์ในศาสนา
ไม่มีที่สำหรับครุฑมนุษย์ที่มีชีวิต (Dehdhari) ในศาสนาซิกข์
ขอบคุณภาพจาก www.sikhpoint.com

บทบาทของสตรีในศาสนาซิกข์

หลักการของศาสนาซิกข์ระบุว่าผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชายและมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตน พวกเขาสามารถเป็นผู้นำกลุ่มทางศาสนา มีส่วนร่วมในเส้นทาง Akhand (การท่องพระคัมภีร์อย่างต่อเนื่อง) แสดง Kirtan (การร้องเพลงสวดในที่ชุมนุม) ทำงานเป็น Granthis (นักบวช) พวกเขาสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม

สังคมและฆราวาสทั้งหมด

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาหลักแห่งแรกของโลกที่ให้ความเท่าเทียมกันแก่ชายและหญิง

คุณานักเทศนาเรื่องความเท่าเทียมทางเพศ

และปรมาจารย์ที่สืบทอดตำแหน่งต่อจากเขาสันนิษฐานให้ผู้หญิงมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในกิจกรรมทั้งหมดของการบูชาซิกข์และการปฏิบัติ

คุรุแกรนธซาฮิบกล่าวว่า

"ผู้หญิงและผู้ชาย ล้วนถูกสร้างขึ้นโดยพระเจ้า ทั้งหมดนี้คือบทละครของพระเจ้า Nanak กล่าวว่า การสร้างทั้งหมดของคุณั้นดีและศักดิ์สิทธิ์" -SGGS p.304

ประวัติศาสตร์ซิกข์ได้บันทึกบทบาทของสตรีที่แสดงให้เห็นความเท่าเทียมกันในการรับใช้

การอุทิศตน

การเสียสละ

และความกล้าหาญต่อบุรุษ

ตัวอย่างมากมายเกี่ยวกับศักดิ์ศรีทางศีลธรรมของผู้หญิง

การรับใช้

และการเสียสละตนเองเขียนขึ้นในประเพณีซิกข์

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายและผู้หญิงเป็นสองด้านของเหรียญเดียวกัน

ในระบบความสัมพันธ์และการพึ่งพาอาศัยกันที่ชายเกิดจากหญิงและหญิงเกิดจากเชื้อสายของชาย

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายไม่สามารถรู้สึกปลอดภัยและสมบูรณ์ในชีวิตของเขาได้หากไม่มีผู้หญิง

และความสำเร็จของชายเกี่ยวข้องกับความรักและการสนับสนุนของผู้หญิงที่ใช้ชีวิตร่วมกับเขา

และในทางกลับกัน คุณานัก กล่าวว่า:

"[มัน] เป็นผู้หญิงที่ทำให้เผ่าพันธุ์ดำเนินต่อไป"

และเราไม่ควร

"ถือว่าผู้หญิงถูกสาปแช่งและถูกประณาม [เมื่อ] จากผู้หญิงเกิดมาเป็นผู้นำและกษัตริย์" SGGS

หน้า 473

ความรอด:

ประเด็นสำคัญที่ต้องยกขึ้นคือศาสนาพิจารณาว่าผู้หญิงสามารถบรรลุความรอด

การสำนึกในพระเจ้าที่นี่ หรืออาณาจักรทางจิตวิญญาณสูงสุดหรือไม่ คุรุแกรนธซาฮิบกล่าวว่า,

“องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่ชานไปทั่วในสิ่งมีชีวิตทั้งปวง
องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่ชานไปทุกรูปแบบทั้งชายและหญิง” (ครุแกรนธ์ ซาฮิบ หน้า 605)

จากข้อความข้างต้นของครุแกรนธ์ ซาฮิบ

แสงสว่างของพระเจ้าสถิตกับทั้งสองเพศอย่างเท่าเทียมกัน

ดังนั้นทั้งชายและหญิงจึงสามารถบรรลุความรอดได้เท่าเทียมกันโดยปฏิบัติตามคำสอนของครุ
ในหลายศาสนา ผู้หญิงถือเป็นอุปสรรคต่อจิตวิญญาณของผู้ชาย แต่ไม่ใช่ในศาสนาซิกข์
ครุปฏิเสธรสิ่งนี้ ใน 'ความคิดปัจจุบันเกี่ยวกับศาสนาซิกข์', Alice Basarke กล่าวว่า

“ครุองค์แรกให้ผู้หญิงเสมอกับผู้ชาย...ผู้หญิงไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อผู้ชาย
แต่เป็นคู่หูในการรับใช้พระเจ้าและแสวงหาความรอด”

การแต่งงาน: ครุแนะนำครุศา—ชีวิตของคฤหัสถ์ แทนที่จะเป็นโสดและการสละโสด
สามีและภรรยาเป็นหุ้นส่วนที่เท่าเทียมกันและทั้งสองมีคำสั่งให้ซื่อสัตย์ต่อกัน ในโองการศักดิ์สิทธิ์
ความสุขในบ้านถูกนำเสนอเป็นอุดมคติที่หวงแหน

และการแต่งงานเป็นอุปมาอุปไมยสำหรับการแสดงความรักต่อพระเจ้า Bhai Gurdas
กวีของศาสนาซิกข์ยุคแรกและเป็นลามที่มีอำนาจของหลักคำสอนของศาสนาซิกข์
ยกย่องสตรีเป็นอย่างสูง เขาพูดว่า:

"ผู้หญิงเป็นที่รักของบิดามารดา เป็นที่รักยิ่งของบิดาและมารดา ในบ้านของเขย
เธอเป็นเสาหลักของครอบครัว รับประกันความโชคดี... และการตรัสรู้และด้วยคุณสมบัติอันสูงส่ง
ผู้หญิงซึ่งเป็นอีกครั้งหนึ่งของผู้ชาย จะพาเขาไปที่ประตูแห่งความหลุดพ้น" (วารัน V.16)

สถานะที่เท่าเทียมกัน: เพื่อให้มั่นใจถึงสถานะที่เท่าเทียมกันระหว่างชายและหญิง

ครุไม่ได้แยกความแตกต่างระหว่างเพศในเรื่องของการเริ่มต้น การสั่งสอน

หรือการมีส่วนร่วมในกิจกรรมสังฆะ ตามคำกล่าวของ Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru
Amar Das ไม่สนับสนุนการใช้ผ้าคลุมหน้าของผู้หญิง

เขามอบหมายให้ผู้หญิงดูแลชุมชนบางแห่งในหมู่สาวกและเทศนาต่อต้านประเพณีของ Sati

ประวัติศาสตร์ซิกข์บันทึกชื่อสตรีหลายคน เช่น Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani
Sahib Kaur, Rani Sada Kaur และ Maharani Jind Kaur ซึ่งมีบทบาทสำคัญในเหตุการณ์ต่างๆ
ในยุคนั้น

การศึกษา: การศึกษาถือว่าสำคัญมากในศาสนาซิกข์ เป็นกุญแจสู่ความสำเร็จของทุกคน
เป็นกระบวนการพัฒนาดนและเป็นเหตุให้ครุที่ 3 ตั้งโรงเรียนขึ้นมากมาย ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

“ความรู้อันศักดิ์สิทธิ์และการใคร่ครวญทั้งหมดได้รับผ่านครู” (Guru Granth Sahib, p.831)

การศึกษาสำหรับทุกคนเป็นสิ่งสำคัญและทุกคนต้องทำงานให้ดีที่สุดเท่าที่จะทำได้
ผู้สอนศาสนาซิกข์ห้าสิบสองคนที่ครูคนที่ 3 ส่งออกไปเป็นผู้หญิง ใน
'บทบาทและสถานะของสตรีซิกข์' ดร. โมฮินเดอร์ เคาร์ กิลล์ เขียนว่า "ครู Amar Das
เชื่อมั่นว่าไม่มีศาสนใดที่สามารถหยิ่งรักได้จนกว่าและเว้นแต่จะได้รับการยอมรับจากกลุ่มสตรี"

ข้อ จำกัด เกี่ยวกับเสื้อผ้า: นอกเหนือจากการกำหนดให้ผู้หญิงไม่ต้องสวมผ้าคลุมหน้าแล้ว
ศาสนาซิกข์ยังให้คำแนะนำที่เรียบง่ายแต่สำคัญมากเกี่ยวกับการแต่งกาย
สิ่งนี้ใช้กับชาวซิกข์ทุกคนโดยไม่คำนึงถึงเพศ ครูแกรนธซาฮิบกล่าวว่า

“หลีกเลี่ยงการสวมเสื้อผ้าที่ร่างกายไม่สบายและจิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้าย” SGGS, หน้า
16

ดังนั้นชาวซิกข์จะตระหนักว่าเสื้อผ้าประเภทใดที่ทำให้จิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้ายและควรห
ลี่ยง เสื้อผ้าผู้หญิงซิกข์ถูกคาดหวังให้ปกป้องตัวเองด้วย Kirpan (ดาบ) และอื่น ๆ
นี่เป็นเรื่องเฉพาะสำหรับผู้หญิงเพราะนี่เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่ผู้หญิงถูกคาดหวังให้ปกป้อง
ตัวเองและพวกเธอไม่ได้รับการคาดหวังให้พึ่งพาผู้ชายในการป้องกันร่างกาย

SGGS Quotes: "ในแผ่นดินและในท้องฟ้า ฉันไม่เห็นวินาทีใดเลย ในบรรดาผู้หญิงและผู้ชาย
แสงของพระองค์ส่องประกาย" Sggs หน้า 223 จากผู้หญิง ผู้ชายเกิดจาก;
ภายในผู้หญิงผู้ชายรู้สึก; กับผู้หญิงที่เขาหมั่นหมายและแต่งงานแล้ว
ผู้หญิงกลายเป็นเพื่อนของเขา คนรุ่นหลังจะมาถึงโดยผู้หญิง เมื่อผู้หญิงของเขาตาย
เขาไปหาผู้หญิงคนอื่น เขาผูกพันกับผู้หญิง เหตุใดจึงเรียกเธอว่าไม่ดี กษัตริย์ถือกำเนิดจากเธอ
ผู้หญิงเกิดจากผู้หญิง หากไม่มีผู้หญิงก็จะมีใครเลย ครุณานัก, SGGS หน้า 473

ในเรื่องสินสอด: "ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า
โปรดประทานนามของพระองค์แก่ข้าพระองค์เป็นของกำนัลและสินสอดทองหมั้น" Shri Guru
Ram Das ji, หน้า 78, บรรทัดที่ 18 SGGS

เกี่ยวกับการปฏิบัติของ Purdah: "อยู่ อยู่ ลูกสะใภ้ - อย่าปิดหน้าของเธอด้วยผ้าคลุมหน้า
ในที่สุดสิ่งนี้จะไม่นำเปลือกมาให้เธอแม้แต่ครั้งเดียว คนก่อนหน้าเธอเคยใช้ผ้าคลุมหน้าของเธอ
อย่าเดินตามรอยเท้าของเธอ ข้อดีข้อเดียวในการคลุมหน้าของคุณคือสองสามวัน ผู้คนจะพูดว่า
"ช่างเป็นเจ้าสาวผู้สูงศักดิ์จริงๆ"

ผ้าคลุมหน้าของคุณจะเป็นจริงก็ต่อเมื่อคุณกระโดดโลดเต้นและร้องเพลง Glorious
การสรรเสริญพระเจ้า - หน้า 484, SGGS

ผู้หญิงและวิญญาณทั้งหมดได้รับการสนับสนุนให้มีชีวิตทางจิตวิญญาณ: "มาเกิด
พี่น้องสตรีที่รักและสหายทางวิญญาณ กอดฉันแน่นในอ้อมกอดของคุณ มาร่วมด้วยกันเถอะ
และบอกเล่าเรื่องราวของพระเจ้าสามีผู้ทรงอำนาจของเรา" - ศุร นานัก , หน้า 17, SGGS

"เพื่อนเอ๋ย เครื่องแต่งกายอื่น ๆ ทำลายความสุข เครื่องแต่งกายที่แขนขาเป็นความทรमान
และความคิดที่เลวร้ายจะเต็มไปด้วยจิตใจ"-SGGS หน้า 16

ความสำคัญของผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวเป็นส่วนหนึ่งของซิกข์ที่แยกกันไม่ออก ตั้งแต่ประมาณ ค.ศ. 1500 และสมัยของ Guru Nanak ผู้ก่อตั้งศาสนาซิกข์ ชาวซิกข์จะสวมผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวหรือ "pagri" มักย่อเป็น "pag" หรือ "dastar" เป็นคำที่แตกต่างกันในภาษาต่างๆ สำหรับบทความเดียวกัน คำเหล่านี้หมายถึงเสื้อผ้าที่สวมใส่โดยทั้งชายและหญิงเพื่อคลุมศีรษะ เป็นผ้าโพกศีรษะที่ประกอบด้วยผ้าชิ้นเดียวคล้ายผ้าพันคอยาวพันรอบศีรษะ หรือบางครั้งมี "หมวก" หรือผ้าปาเต๊ะด้านใน ตามเนื้อผ้าในอินเดียผ้าโพกหัวจะสวมใส่โดยผู้ชายที่มีสถานะสูงในสังคมเท่านั้น ผู้ชายที่มีฐานะต่ำหรือวรรณะต่ำไม่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว

แม้ว่า Guru Gobind Singh จะได้รับคำสั่งจาก Guru Gobind Singh ให้เป็นหนึ่งใน Five K's หรือหลักแห่งความเชื่อห้าข้อ แต่ก็มีความเกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับศาสนาซิกข์มาช้านานตั้งแต่จุดเริ่มต้นของ Sikhi ในปี 1469 ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาเดียวในโลกใน ซึ่งการสวมผ้าโพกหัวเป็นข้อบังคับสำหรับผู้ชายที่เป็นผู้ใหญ่ทุกคน คนส่วนใหญ่ที่สวมผ้าโพกหัวในประเทศตะวันตกเป็นซิกข์ ซิก pagdi เรียกอีกอย่างว่า dastaar 'Dastar' เป็นคำภาษาเปอร์เซีย มันหมายถึง 'หัตถ์ของพระเจ้า' ซึ่งหมายถึงการอวยพรของพระองค์

ชาวซิกข์มีชื่อเสียงในด้านผ้าโพกหัวที่มีลักษณะเฉพาะและหลากหลาย ตามเนื้อผ้า ผ้าโพกศีรษะแสดงถึงความมีหน้ามีตา และเป็นสิ่งที่สงวนไว้สำหรับคนชั้นสูงเท่านั้น ในช่วงที่โมกุลปกครองอินเดีย มีเพียงชาวมุสลิมเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว ผู้ที่ไม่ใช่มุสลิมทุกคนถูกห้ามไม่ให้สวมใส่โดยเด็ดขาด

Guru Gobind Singh

ในการต่อต้านการละเมิดนี้โดยชาวมุกลขอให้ชาวซิกข์ทุกคนสวมผ้าโพกหัว สิ่งนี้ควรสวมใส่เพื่อเป็นเกียรติแก่มาตรฐานทางศีลธรรมอันสูงส่งที่เขาได้กำหนดไว้สำหรับผู้ติดตาม Khalsa ของเขา เขาต้องการให้ Khalsa ของเขาแตกต่างและมุ่งมั่นที่จะ "โดดเด่นกว่าส่วนอื่นๆ ของโลก" เขาต้องการให้พวกเขาเดินทางที่ไม่เหมือนใครซึ่งกำหนดโดยปรมาจารย์ซิกข์ ดังนั้นซิกข์ที่โพกหัวจึงโดดเด่นกว่าฝูงชนเสมอตามที่ครุตั้งใจไว้ เพราะเขาต้องการให้ 'Saint-Soldier' ของเขาไม่เพียงเป็นที่จดจำได้ง่ายเท่านั้น แต่ยังหาเจอได้ง่ายอีกด้วย

เมื่อชายหรือหญิงชาวซิกข์สวมผ้าโพกหัว ผ้าโพกศีรษะจะเล็กเป็นเพียงผ้าโพกศีรษะ เพราะมันเป็นหนึ่งเดียวกับศีรษะของซิกข์ ผ้าโพกศีรษะ

ตลอดจนหลักความเชื่ออีกสี่ข้อที่ชาวซิกข์สวมใส่
มีความสำคัญทางโลกและทางวิญญาณอย่างมาก
ในขณะที่สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกับการสวมผ้าโพกศีรษะมีมากมาย เช่น
อำนาจอธิปไตย การอุทิศตน ความเคารพตนเอง ความกล้าหาญ และความกตัญญู
แต่! เหตุผลหลักที่ชาวซิกข์สวมผ้าโพกศีรษะคือการแสดงความรัก การเชื่อฟัง
และความเคารพต่อผู้ก่อตั้ง Khalsa Guru Gobind Singh

คำที่เน้นสีดำบนหน้าเป็นต้องแทนที่ด้วยสิ่งอื่น อาจเป็น 'เหตุผล'

"ผ้าโพกศีรษะเป็นของขวัญที่ครุมอบให้เรา
มันเป็นวิธีที่เราสวมมงกุฎให้ตนเองในฐานะซิงห์และเคารพผู้ตั้งบนบัลลังก์แห่งความมั่ง
มันสุจริตสำนึกที่สูงขึ้น สำหรับบุรุษและสตรี เอกลักษณ์ที่ฉายออกมานี้สื่อถึงราชวงศ์
ความสง่างาม และความเป็นเอกลักษณ์ เป็นสัญญาณบอกคนอื่น ๆ
ว่าเราอยู่ในภาพลักษณ์ของอินฟินิตี้และอุทิศตนเพื่อรับใช้ทุกคน
ผ้าโพกหัวไม่ได้แสดงถึงสิ่งใดนอกจากความมั่งมันอย่างเต็มที่
เมื่อคุณเลือกที่จะโดดเด่นด้วยการผูกผ้าโพกหัวของคุณ
คุณะยืนหยัดเป็นหนึ่งในเดียวอย่างไม่เกรงกลัว
บุคคลที่โดดเด่นจากหกพันล้านคนเป็นการกระทำที่โดดเด่นที่สุด "
(อ้างจากซิกเน็ต)

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญของศาสนาซิกข์ ตามนี้
ชาวซิกข์ต้องนอบน้อมต่อหน้าพระเจ้าด้วยความนอบน้อม ความอ่อนน้อมถ่อมตนหรือ
Nimrata ในปัญจาบเป็นคำที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิด Nimrata
เป็นคุณธรรมที่ได้รับการส่งเสริมอย่างจริงจังใน Gurbani คำแปลของคำปัญจาบนี้คือ
"ความอ่อนน้อมถ่อมตน", "ความเมตตากรุณา" หรือ "ความอ่อนน้อมถ่อมตน"
คนที่จิตใจไม่ฟุ้งซ่านโดยคิดว่าตนดีกว่าหรือสำคัญกว่าใคร

พื้นที่ปัญหา – ไม่ใช่ประโยชน์ที่ต้องด้านบน

นี่เป็นคุณสมบัติที่สำคัญสำหรับมนุษย์ทุกคนที่จะต้องเลี้ยงดูและเป็นสิ่งที่เป็นส่วนสำคัญของ
ชุดความคิดของชาวซิกข์ และคุณสมบัตินี้จะต้องมาพร้อมกับซิกข์ตลอดเวลา
คุณสมบัตินี้ก็สืบทอดมาในคลังแสงซิกข์คือ:
ความจริง (เสาร์) ความพอใจ (สันโต) ความเมตตา (ดาया) และความรัก (Pyaar)

คุณสมบัตินี้ทั้งห้ามีความสำคัญต่อชาวซิกข์และเป็นหน้าที่ของพวกเขาที่จะต้องนั่งสมาธิและท่อง Gurbani
เพื่อปลูกฝังคุณธรรมเหล่านี้และทำให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของบุคลิกภาพของพวกเขา

สิ่งที่ Gurbani บอกเรา:

"ผลของความอ่อนน้อมถ่อมตนคือความสงบและความสุขโดยสัญชาตญาณ
ด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตนพวกเขายังคงใคร่ครวญถึงพระเจ้า
สมบัติแห่งความเป็นเลิศ สิ่งมีชีวิตที่สำนึกในพระเจ้ามีความอ่อนน้อมถ่อมตน
ผู้ที่หัวใจได้รับพรจากความเมตตาด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตน
ศาสนาซิกข์ถือว่าความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นการขอทาน ใส่บาตรต่อพระ"

ครุณานัก ครูคนแรกของศาสนาซิกข์:

"การฟังและเชื่อด้วยความรักและความถ่อมใจในจิตใจของคุณ
ชำระล้างตัวคุณเองด้วยพระนาม ณ ศาลเจ้าอันศักดิ์สิทธิ์ที่อยู่ลึกลงไป"- SGGS หน้า 4

"จงทำความพอใจให้เป็นที่ครอบหุ จงนอบน้อมถ่อมตน
และทำสมาธิกับซี้เถ้าที่คุณทาตามร่างกาย"-SGGS หน้า 6

"ในขอบเขตของความอ่อนน้อมถ่อมตน พระวจนะคือความงาม
รูปแบบของความงามที่หาที่เปรียบไม่ได้ถูกสร้างขึ้นที่นั่น" เอสจีจีเอส หน้า 8.

"ความอ่อนน้อมถ่อมตน

ความอ่อนน้อมถ่อมตนและความเข้าใจโดยสัญชาตญาณคือแม่พิมพ์และพ่อตาของฉัน"

-SGGS หน้า 152

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ

คุรุแกรนธ์ซาฮิบเป็นคุรุที่มีชีวิตนิรันดร์ บทกวีของปรมาจารย์ซิกข์ ฮินดูและมุสลิม
การรวบรวมเป็นของขวัญจากพระเจ้าผ่านพวกเขาไปยังมวลมนุษยชาติ
วิสัยทัศน์ใน Guru Granth Sahib

คือสังคมที่ตั้งอยู่บนความยุติธรรมอันศักดิ์สิทธิ์โดยปราศจากการกดขี่ใดๆ
แม้ว่าแกรนธ์จะยอมรับและเคารพคัมภีร์ของศาสนาฮินดูและอิสลาม
แต่ก็ไม่ได้หมายความว่ามีการปรองดองทางศีลธรรมกับศาสนาใดศาสนาหนึ่ง ใน
Guru Granth Sahib

ผู้หญิงได้รับความเคารพอย่างสูงและมีบทบาทเท่าเทียมกับผู้ชาย
ผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชาย
และด้วยเหตุนี้จึงมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตนโดยมีโอกา
สเท่าเทียมกันในการบรรลุความหลุดพ้น
ผู้หญิงสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคม
และฆราวาสทั้งหมด รวมทั้งผู้นำทางศาสนา

ศาสนาซิกข์สนับสนุนความเสมอภาค ความยุติธรรมทางสังคม
การรับใช้มนุษยชาติ และความอดทนต่อศาสนาอื่น
ข้อความที่สำคัญของศาสนาซิกข์คือการอุทิศตนทางจิตวิญญาณและความเคาร
พต่อพระเจ้าตลอดเวลาในขณะที่ปฏิบัติตามอุดมคติของความเห็นอกเห็นใจ
ความซื่อสัตย์ ความอ่อนน้อมถ่อมตน และความเอื้ออาทรในชีวิตประจำวัน
หลักการสำคัญสามประการของศาสนาซิกข์คือการนั่งสมาธิและระลึกถึงพระเจ้า
ทำงานเพื่อชีวิตที่ซื่อสัตย์และแบ่งปันกับผู้อื่น.

ขอแสดงความยินดีที่พยายามเดินทางทางจิตวิญญาณเพื่อจิตวิญญาณ
การแปลไม่สามารถใกล้เคียงกับต้นฉบับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อ Guru Granth
Sahib ฉบับสมบูรณ์อยู่ในบทกวี
และการใช้คำอุปมาอุปไมยทำให้งานยากเหลือเกิน ในข้อความของพระเจ้า
เรื่องราวในตำนานของฮินดูและมุสลิมมักจะใช้ Pralahad , Harnakash, laxmi,
Brahma เป็นต้น โปรดอย่าอ่านตามตัวอักษร แต่ให้เข้าใจข้อความเบื้องหลัง
จุดเน้นอยู่ที่ความจริงที่ว่าพระเจ้าทรงเป็นหนึ่งเดียวและการมีหนึ่งเดียวกับพระองค์
คือเป้าหมายของชีวิตมนุษย์

อาสาสมัครหลายคนทำงานนี้เป็นเวลาหลายปี
เพื่อนำศาสนของพระเจ้าในภาษาของคุณมาให้คุณ หาก你有คำถามใดๆ
โปรดส่งอีเมลมาที่ walnut@gmail.com และเรายินดีที่จะร่วมเดินทางไปกับคุณ